

1634
W. **ASSAD** INC.

400, Notre-Dame Plaza Gatineau Galeries Gatineau

Maintenant
3 magasins
pour dames

LA REVUE DE GATINEAU

LA REVUE DE GATINEAU MAINTENANT DANS SA 121^{ème} ANNEE.
VOL. 11 - NO. 45 - LE 13 JANVIER 1971 - 28 PAGES - 2 CAHIERS.

SURVEILLEZ
LE HOCKEY
MINEUR
SUR LE CANAL 2

14 JAN 1971
BIBLIOTHEQUE
NATIONALE
PERIODIQUES

Videotron

663-7753



La Société d'Aménagement de l'Outaouais passe à l'action

PARC DE STATIONNEMENT POUR MOTOS NEIGE

VOIR A L'INTERIEUR

POUR UN SERVICE SPECIAL
AU BUREAU DE POSTE
**ON DEMANDE
VOTRE OPINION**

VOIR DETAILS A L'INTERIEUR



A l'occasion de la 23^{ème} soirée des dames du Club Rotary Gatineau, le Docteur Bernard Desrosiers a été particulièrement honoré afin de souligner ses 23 années d'assiduité parfaite au sein de ce club local. On reconnaît sur cette photo Monsieur Racicot président du club, Madame Jeannette Raymond et le Docteur Desrosiers. Voir photo reportage à l'intérieur.

PROGRAMME DU FESTIVAL DE TEMPLETON

VOIR A L'INTERIEUR

**LE NOUVEAU
GARAGE MUNICIPAL
REALISATION A LA GLOIRE DES AUTEURS....**

VOIR PHOTOS-REPORTAGE A L'INTERIEUR

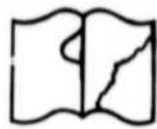
LA SEMAINE PROCHAINE JOURNAL DE DISTRICT

Pourquoi ne pas y insérer votre message publicitaire?

AMBULANCE BRUNET

663-2468





Original défectueux

**Journal Hebdomadaire
publié à Gatineau**
La Revue de
GATINEAU
Le Ministère des Postes, à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication.
Bureau à: 360A est, boulevard Maloney, Gatineau.
Téléphone: **663-7736**

**INSCRIPTION
AVANT LE 22 JANVIER
QUI SERA
LA NOUVELLE
FEE DES GLACES**

Le comité d'organisation du festival des glaces de Gatineau nous apprend que la soirée du choix et du couronnement de la Fée des Glaces 1971 aura lieu le 30 janvier prochain à la salle de la Légion.

Les demoiselles qui ont entre 18 et 23 ans et qui seraient intéressées à s'inscrire comme candidate pour le titre de Fée des Glaces du Festival 1971 peuvent le faire maintenant et ce avant le 22 janvier 1971.

Il suffit d'inscrire sur un bout de papier vos nom, adresse, numéro de téléphone, date de naissance, et déposer le tout à la poste en l'adressant ainsi: Concours de la Fée des Glaces, Attention La Revue de Gatineau, C. P. 156, Gatineau, Québec.

A remarquer que La Revue de Gatineau n'a rien à faire avec la responsabilité de l'organisation du Festival 1971, mais c'est à la demande des membres du comité que nous avons accepté de servir d'intermédiaire pour recevoir les inscriptions seulement, lesquelles seront remises au comité responsable.

Les inscriptions reçues après le 22 janvier 1971 seront tout simplement rejetées.

Pour de plus amples informations composez: 663-0266

COUPON D'ENREGISTREMENT

Je désire me présenter au choix de la 8^{ème} Fée des Glaces.

NOM

ADRESSE


Numéro de téléphone

Date de naissance

Je demeure dans le quartier numéro

DITES TOUJOURS JE
L'AI VU DANS LA
REVUE DE GATINEAU

ROLAND E. GROULX
**99, 2^{ème} AVENUE
GATINEAU**
**ASSURANCES GENERALES
663-5194**



LEVESQUE, MARCHAND, BOULANGER, BEGIN & CIE
COMPTABLES AGRES
GEO.A. WELCH & COMPANY
Ottawa, Hull, Gatineau
Belleville, Comwall, Pembroke, Picton
Associé résident **CLAUDE B. BEGIN, C. A.**
663-7777
194 rue Harold, Gatineau

**ASSURANCE
ALLARD
Ltée**

**BENOIT ALLARD
C. d'A. A.
ASSURANCES GENERALES
663-2401
276, Notre-Dame
GATINEAU**
**OUVERT
JEUDI SOIR
jusqu'à 8:00 P.M.
OPEN
THURSDAY NIGHT**



GUY JOLY
Natif de Hawkesbury et résidant maintenant à Gatineau, au 529 de la rue Millar, Guy mesure 6' et pèse 154 lbs. Gardien de buts des Volants, Guy a acquis une belle expérience à Annprior et avec les 67's d'Ottawa. Il y a quelques années, il s'est mérité les titres de meilleur gardien dans les ligues peewee et bantam "Suburban". Il est né le 10 mars 1954 et a donc encore deux autres saisons complètes de hockey junior devant lui, ce qui lui permet, avec raison, d'espérer... Les Volants de Hull ont eu recours à ses services au cours de la présente saison. Son numéro de chandail: 1. Il est étudiant à l'école Polyvalente de Hull.

Au réseau français de Radio-Canada, dans le cadre de l'émission Zoom, le dimanche 17 janvier à 19 h 30, nous aurons le bonheur de voir et d'entendre l'interprète française mon-


**Zoom sur Mireille Mathieu
Claude Garden, Joël Denis**

dialement connue: Mireille Mathieu.

En effet, Mireille Mathieu a choisi de commencer l'année parmi nous; une nouvelle année où l'attendent, sans nul doute, une série de succès qui ne feront que confirmer ceux qu'elle a déjà à son actif.

Partout dans le monde, l'arrivée de Mireille Mathieu devient un événement, une occasion de plaisir et de détente pour un public toujours plus nombreux. Les salles combles sont pour elle une habitude. Cette fidélité du public, elle

ROGER CHARETTE
**Assurances générales
663-4886**
231, Principale-Gatineau
**UNE SEULE ENSEIGNE
TOUS LES GENRES D'ASSURANCES**



**PHARMACIE
LANTHIER**
391, PRINCIPALE- GATINEAU
TEST DE GROSSESSE
663-5379
Utilisez votre carte "CHARGEX"
Livraison rapide

**AURELE OUELLETTE
ASSURANCES**
**POUR UNE ETUDE COMPLETE
DE VOTRE PORTEFEUILLE D'ASSURANCES**
**FEU-VOL-AUTO-RESPONSABILITE-ETC.
VIE-HYPOTHEQUE-SALAIRE-GROUPE**
AURELE OUELLETTE
318, Principale-Gatineau 663-0654



Au même programme, nous pourrons applaudir le virtuose de l'harmonica Claude Garden



RICHARD MOYNEUR
L'un des meilleurs compteurs des Volants, Richard avait une fiche de 11 buts et 10 assistances à la fin de décembre. Il est natif de Hull et demeure au no. 53 de la rue Binet. Il a vu le jour le 3 décembre 1953. Son jeune âge lui permet d'espérer un avenir dans le hockey organisé. Richard mesure 5'10" et son poids est de 165 livres. Il étudie à la Polyvalente de Hull et faisait partie de l'équipe midget Hull-Volant au cours de la saison dernière, équipe avec laquelle il a connu beaucoup de succès. Son numéro de chandail: 8. Sa position: aile gauche.



D'abord au service de la musique, additionnant puissance et rigueur, et rejetant toute extravagance, Claude Garden interprète avec aisance des oeuvres de Bartok, Vivaldi ou Debussy. Partout où il joue, il soulève l'enthousiasme des spectateurs qui deviennent vite ses admirateurs.

Pour compléter comme il se doit cette distribution de choix, le groupe des Los Indios Tabayras seront de la fête, de même que le populaire chanteur fantaisiste Joël Denis qui nous revient enfin après une absence de quelques mois au petit écran.

lui rend par la qualité de son travail et par son talent sans cesse renouvelé.

Partout dans le monde, ses disques tournent à la tête du palmarès, et on peut la voir à toutes les grandes émissions de variétés, que ce soit en France, aux Etats-Unis, en Italie, en Angleterre ou chez nous.

D'ailleurs, après son trop court séjour parmi nous, elle est attendue aux Etats-Unis pour enregistrer pas moins d'une vingtaine d'émissions de télévision.

ROTI DE LARD

2 A 6 lvs-EPAULE



1a livre

35



8 PAINS A HAMBURGER

GRATIS

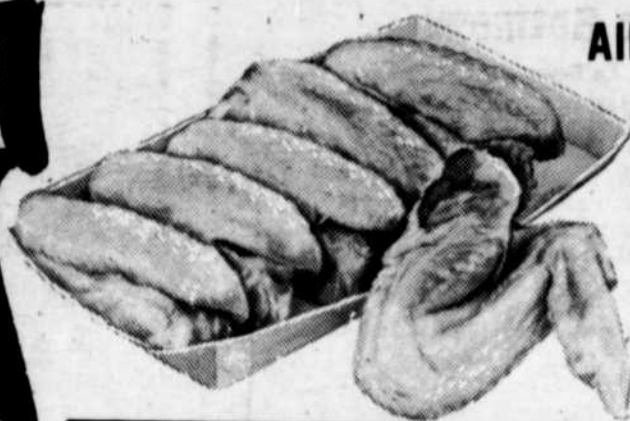
AVEC L'ACHAT DE
3 LIVRES DE BOEUF HACHE
OU 3 LIVRES DE STEAK HACHE

BACON

TRANCHES BRISEES

3 \$1.00

livres



AILES DE POULET

19¢

1a livre

OEUFs

A PETITS

29¢

1a douz.

A MOYEN

39¢

1a douz.



CAROTTES

2 LIVRES

13¢

POISSONS

DES CHENEAUX

4 livres pour

\$1.00

SAVON SUNLIGHT-LIQUIDE-REG. 63¢-2 / 99¢

SAVON DE TOILETTE LUX 3 pour 45¢

BOUDIN FRAIS 1v. 49¢

LANGUE DE PORC 1v. 49¢

CHOPS DE LARD DESOSSE 1a livre 99¢

MORUE SALEE 1iv. 49¢

PAMPLEMOUSSES 8/ 59¢

SUCONS 101 pour 79¢

SOUPE POULET-NOUILLE BOEUF NOUILLE OU TOMATE-LEGUME 10¢

COTELETTES DE LARD 1a livre 49¢

BAJOUE FUMEE 1iv. 39¢

PEAMEAL 1a livre 99¢

EGG ROLLS 6 pour avec sauce 69¢

POIRE FRAICHE 6/ 39¢

TANGERINES 210 - 2 douzaines 69¢

TARTES 3 pour \$1.00

BOEUF DE COTE 1v. 29¢

LARD SALE 1iv. 49¢

CUISSES DE POULET 49¢

POITRINES DE POULET 1a livre 55¢

BAR B-Q 3 A 4 livs. 1a livre 39¢

CHOPS DE LARD EPAULE 1a livre 49¢

R.C. COLA SPECIAL 3 pour 41¢
REG. 2 pour 41¢ - PLUS DEPOT

BOLOGNA MAPLE LEAF morceau- 1iv. 39¢

SWING ORANGE 5/\$1.00

PATTES DE LARD 3 livs. \$1.00

FOIE DE BOEUF OU DE PORC- 1a livre 49¢

LES 13-14-15-16 JANVIER

SAUCISSE AU LARD 2 livs \$1.00

WIENERS 2 livs. \$1.00

BAS DE COTE FRAIS 49¢

ROTI DE PALERON 59¢

GROCETERIA GENEREUX

277, rue ST-ANDRE - GATINEAU

LIVRAISON GRATUITE A GATINEAU,
POINTE-GATINEAU ET TEMPLETON

-EPICERIE LICENCIEE

663-5325

BACON

Maple Leaf

BURNS No. 1

69¢

PIZZA PIE

AVEC PEPPERONI

SCHNEIDER'S

79¢

Pour **DECOUVRIR**
de nouveaux sommets
dans votre commerce
NE CHERCHEZ PLUS
LA REVUE DE Signalez
GATINEAU 663-7736
Notre prochaine édition REGIONALE



Pour insérer une annonce dans cette édition spéciale distribuée à Gatineau, Pointe Gatineau, Templeton, Touraine, Angers Perkins et les rangs de Gatineau, Templeton, Perkins et Angers, vous devez réserver votre espace avant 2h 00 p.m. le lundi.



HOURRAH ... pour Midas! C'est Arthur Mongeon qui a le contrôle sur Midas ... et il faut le faire danser toute la nuit s'il le désire. Il faut danser des danses populaires, des danses anciennes, des danses nouvelles et même des danses pas connues du tout ... et l'orchestre ne manque jamais de courant, puisqu'Arthur semble "monté pour 24 heures". Cependant que Midas aime bien danser au son du violon, il semble que ça lui donne un élan nouveau. Si vous rencontrez Arthur Mongeon, demandez-lui de vous faire danser Midas et vous verrez que vous ne serez pas déçu.
(Photo Rolland Lafrance)

A COMPTER DU 23 janvier....
SEMAINE DU HOCKEY MINEUR.....



Prenez le volant
lundi 18, 21 h 30

Emission spéciale : du Salon de l'automobile
Jacques Duval nous présente la voiture de l'année

A l'occasion du Salon international de l'auto qui se tient, cette année, du 14 au 24 janvier, les caméras de l'émission **Prenez le volant** seront installées dans la salle des expositions de la Place Bonaventure. Jacques Duval convie donc son vaste auditoire à regarder

l'essai de la toute nouvelle Fiat 128, qui doit être lancée à Montréal à cette occasion. Les amateurs savent que c'est la Fiat 128 qui a été choisie «voiture de l'année 1970» en Europe.

sur un sujet brûlant d'actualité: la pollution.

Animée par Jacques Duval et adaptée aux goûts d'un nombre de plus en plus considérable de téléspectateurs, l'émission **Prenez le volant** est réalisée par Louis Arpin.

Enfin, pour terminer, nous assisterons à une discussion

l'émission qui sera diffusée le 18 janvier à 21 h 30, au réseau français de Radio-Canada.

Cette émission spéciale, en couleur, nous fera visiter plusieurs des nombreux «stands» et nous donnera la chance de voir et d'apprécier les «primés» du Salon. En outre, on

**ENCOURAGEZ
NOS ANNONCEURS**

Croissance économique - publicité Croissance économique - publicité

PUBLICITE

Une publicité créée en fonction de vos besoins,
adoptée à votre genre d'entreprise et à votre budget.



**Richard
Archambault**
votre conseiller
en publicité.

Vos objectifs sont les siens
LA REVUE DE GATINEAU
663-7736

Croissance économique - publicité Croissance économique - publicité

Croissance économique - publicité Croissance économique - publicité

Croissance économique - publicité Croissance économique - publicité

PERSONNE!

ABSOLUMENT PERSONNE

N'OFFRE DES PLUS

BAS PRIX

AL RAYMOND LTÉE

361, BOUL. MALONEY OUEST, GATINEAU, P.Q.

ÉTABLIE DEPUIS 1891

**MAXWELL HOUSE
CAFÉ MOULU**
Sac 1 liv.
87¢

**Kraft
COFFEE CHARM**
11 on.
79¢

**ROYAL CROWN
COLA**
DE "PURE SPRING"
30 on.
8 / \$1.

**ALCAN
PAPIER FOIL**
25'
3 / \$1.

**Kraft
Mayonnaise**
16 on.
49¢

**LIDO
SPAGHETTI**
2 lvs. **23¢**

**MORTON
DINER'S**
11 on. **43¢**

**FLUSH-A-BYE
COUCHES
HYGIENIQUES**
\$1.87

**KRAFT
MIRACLE WHIP**
16 on **39¢**

**WHITE SWAN
PAPIERS-MOUCHOIRS**
360's **23¢**

**HABITANT
SOUPE**
Pois légumes 28 on.
22¢

**Kraft
VELVEETA**
2 lvs.
\$1.39

**Kraft
Fromage 8
tranché on**
35¢

**WHITE SWAN
Papier hygiénique**
8 roul.
\$1.



**CROWN BRAND
SIROP DE MAIS**
2 lvs.
39¢

Bière
et
porter

**KAM
PAIN DE VIANDE**
12 on.
43¢

**Kraft
Miel liquide**
24 on **59¢**

ctua-
al et
mbre
e de
Pre-
par
té
Croissance économique - publicité
Croissance économique - publicité
té

FESTIVAL DE TEMPLETON



Mlle Diane Carrière, 794, rue Notre-Dame, Templeton, fille de M. et Mme Roger Carrière.



Mlle Louise Dagenais, 8, rue Desjardins, Templeton, fille de Mme Albert Dagenais.

Candidates
du titre
de
Reine
à Templeton



Mlle Hélène Madore, 190, boul. Lorrain, Templeton, fille de M. et Mme Raymond Madore.

DU 23 AU 31 JANVIER



Mlle Monique Madore, 190, boul. Lorrain, Templeton, fille de M. et Mme Raymond Madore.



Mlle Shirley-Ann Tully, 25, rue Osborne, Templeton, fille de Mme Giles Tully.

La R

notre
"La L
St-R
sé de
trell
trois
pecti
capit

haut s
celui
tionné
de fév
ticipé
von B
re ave
me a
janvie
9h, 30
désire
cant,
ce jou

Grou
di de
Hull
ème

ouver
Hach
but
ème

que l
après

Or
G
H
Bu

Ligue de dards La Ronde

Après deux semaines de repos durant la période des fêtes, notre ligue reprenait ses activités jeudi soir dernier à la salle "La Lanterne" au sous-sol de la taverne La Ronde sur le boulevard St-René à Gatineau. En cinq rencontres, l'équipe Monette a causé des surprises en remportant quatre victoires contre l'équipe Latreille, tandis que les équipes Sanscartier et Dubé remportaient trois victoires aux dépens des équipes Hamelin et Villeneuve respectivement. Ainsi, après 60 parties disputées, voici le nom des capitaines et le nombre de gains enregistrés par chaque équipe:

Roger Sanscartier	40
Gilles Villeneuve	33
Arthur Latreille	31
Robert Monette	29
Gaétan Dubé	27
Jon. Hamelin	20

Jacques Bourgeois détient toujours le record pour le plus haut simple de la saison avec un 154, tandis que Romain Morin a celui pour la meilleure moyenne avec 31.5. Tel que déjà mentionné, un comité est en train d'organiser un tournoi pour le mois de février et les équipes ou groupes qui seraient intéressés à participer sont priés de communiquer avec les responsables, soit Yvon Biard à 663-0237 ou Gilles Villeneuve à 663-3666, ou encore avec le président Romain Morin à 663-2098. Une soirée intime a été organisée pour les membres et leur compagne pour le 23 janvier prochain. Nous rappelons que les parties sont disputées à 9h, 30 à chaque jeudi soir à l'adresse mentionnée et que ceux qui désirent participer, soit à titre de spectateur, substitut ou remplaçant, sont les bienvenus. Nous désirons remercier la direction de ce journal pour sa gracieuse hospitalité.

Gaétan Biard, publiciste

Hockey Moustique

Le jeune gardien de but des moustiques de Gatineau, Denis Groulx (1), a effectué son troisième blanchissage de la saison jeudi dernier à l'aréna de Gatineau, alors que l'équipe affrontait le Hull Volant dans une partie régulière, se méritant ainsi la troisième étoile.

Le pointage donnant la victoire à Gatineau par 4 à 0 a été ouvert par un but de Claude Lafontaine (6), assisté de Raymond Hacher (4), et Mario Chartrand (9). Les deuxième et troisième buts furent comptés sans aide par Marc Guérette (8). Le quatrième but, encore par Claude Lafontaine aidé de Mario Chartrand.

Au sujet du tournoi disputé à Brockville, nous apprenons que l'équipe qui a battu Gatineau est sortie vainqueur du tournoi après avoir éliminé Oshawa, champion des trois dernières années.

Le classement, à date, est comme suit:

Ottawa sud	14 pts	Nepean	11 pts
Gatineau	10 "	Ottawa est	10 "
Hull	8 "	Ottawa ouest	5 "
Buckingham	2 "	Pointe-Gatineau	0

Gerry Brazeau, publiciste

PETITS
OU
GRANDS



... NOUS AVONS
BESOIN DE
VOTRE SANG. +



LIGUE
DE BRIDGE
de Gatineau

Voici le classement de la Ligue de Bridge de Gatineau:

No	Nom	Total précédent	Table		Total
			1	2	
4	Apollo	130	6½	3	139½
1	Légion	116	7½	2½	126
2	Vétérans	103	1	2	106
6	Amicale	88½	6	7	101½
3	Satellites	89½	6	5	100½
5	Handy-Andy	94½	1	4	99½
8	Ingénieurs	75	0	5	80
7	Chevaliers de Colomb	75	1	0	76

Petits Schlems: Fortier-Giguère, Kehoe-Parent M, Pratt-Lauriault
7 points par défaut.

Meilleure soirée: Satellites, 11 points.

Meilleure table: V. Kehoe-M. Parent, 7½ points.

La semaine prochaine, à la salle de la Légion:

2 vs 1, 4 vs 3, 6 vs 5, 8 vs 7

F. Giguère, statisticien

GRANDE VENTE A DEMI PRIX

PALETOTS POUR GARCONS
8 A 14 -
DEMI-PRIX -

ROBES
ET ENSEMBLES D'HIVER
JUMPSUIT
PANTALONS THERMOS

MANTEAUX D'HIVER
POUR JEUNE FILLE
33%
DE REDUCTION

BOTTES AUTONEIGE HOMMES
VALEUR DE \$16.99
SPECIAL A \$12.99
VALEUR DE \$14.99
SPECIAL A \$10.99

BOTTES D'HIVER
20%
DE REDUCTION

BOTTES AUTONEIGE
POUR ENFANTS
Valeur de \$7.49
SPECIAL A \$5.99

MAGASIN MALLETTE

395, PRINCIPALE-Gatineau

663-6887

NOUS HONORONS LA
CARTE CHARGEX

10% sur cheque
d'allocation

ATTENTION

MOTO-NEIGISTES

NOUS AVONS REÇU UN AVIS
DES PROPRIETAIRES DES TERRAINS
CAR LES CORRIDORS SUR LESQUELS NOUS
AVONS DROIT DE PASSAGE NE SONT PAS RESPECTES.

SI VOUS N'UTILISEZ PAS LES CORRIDORS SUR LES TERRAINS

LES SENTIERS SERONT FERMES

ATTENTION

SNOWMOBILERS

We have received numerous complaints
from land owners that snowmobilers
travel all over their land.

If the corridors on which we have the right
to travel are not to be used.

THE TRAILS WILL BE CLOSED

Club Les Lièvres - Club Papineau - Club des 20 - Club R.A.G.

LE BONHEUR EST INSAISSISSABLE..... MEME SOUS LA F MAIS IL A ÉTÉ VU A L'OPERA PAR LES 75 GAGNANTS DU CONCOURS



Après la représentation tous ces jeunes parent également rencontrer les artistes lors d'une réception au Foyer du Théâtre du Centre

DANS LA FORME DE L'OISEAU BLEU!

L'OPERA DU CENTRE NATIONAL DES ARTS

CONCOURS EXPOSITION

UNE COMMANDITE DE



**BIERE ET PORTER
AUX DEUX
SUPERMARCHES**

210, rue Champlain
HULL

361 ouest, boul. Maloney
GATINEAU



Samedi dernier, il a été offert à 75 jeunes écoliers de Gatineau (nous avons publié les noms de ces jeunes récemment dans La Revue de Gatineau) la possibilité d'assister à une représentation de l'Oiseau Bleu, dans la grande salle de l'Opéra au Centre national des Arts. Il faut bien l'admettre, cette pièce était tout simplement féerique : Féerie dans les décors, féerie dans les éclairages, féerie dans les costumes et le jeu des artistes était d'une telle qualité qu'on se faisait prendre au jeu, croyant pour quelques instants nous retrouver DANS LE BONHEUR. Le scénario de cette pièce de Meaterlinck nous tient en haleine et au bout de deux heures de spectacle, on voudrait que ça continue, car la finesse du langage, la poésie d'un réalisme étourdissant nous font oublier que ce texte a été écrit il y a au-delà de 50 ans tant il nous semble qu'il est encore plus réel aujourd'hui ! Grâce à la collaboration de la maison A. L. Raymond Ltée et de son gérant à Gatineau, Monsieur Alfred Corriveau, les jeunes étaient conviés à une réception au foyer du théâtre, après la représentation et ils ont pu causer avec les artistes toujours revêtus de leurs superbes costumes. On pourra constater par le film de cette réception que les enfants ne s'ennuyaient pas. On remarquera également que le Maire de Gatineau, Monsieur Jacques Poulin, avait accepté d'accompagner les jeunes dans leur trajet en autobus vers le Centre national des Arts et assister avec eux à la représentation de l'Oiseau Bleu. On remarquait également la présence de Monsieur et Madame Louis-Marie Prudhomme, bibliothécaire, et Monsieur François Gascon, qui était le responsable de la réalisation et du lancement de ce projet de Concours-Exposition, lequel projet a connu un succès extraordinaire. Ces jeunes se souviendront longtemps de l'Oiseau Bleu et comme Tytyl il est fort souhaitable que tous ces jeunes persistent dans la recherche de l'Oiseau Bleu car il n'est pas loin de chacun d'eux et grâce à la maison A. L. Raymond, il faut bien l'admettre, ces jeunes ont eu beaucoup de bonheur !

(Photos Rolland Lafrance)

LA SEMAINE PROCHAINE JOURNAL DE DISTRICT

Pourquoi ne pas y insérer votre message publicitaire?

SPECTACLE DE MARIONNETTES

"HANZEL ET GRETEL"

presente par la troupe-
Micheline Legendre
de Montreal
sera presente a l'ecole Pie X
dimanche le 17 janvier 1971
2 representations: 1:30 P.M.
3:30 P.M.

Entree: 50¢

LIGUE DES BONS COPAINS

LIGUE DES BONS COPAINS O'KEEFE DE GATINEAU
BALLON SUR GLACE

Au fur et à mesure que la saison avance la lutte se fait très intéressante dans la Ligue des Bons Copains O'Keefe de Gatineau. Avec neuf joutes à disputer, on peut s'attendre à tout.

Les six équipes qui évoluent dans la Ligue des Bons Copains étaient à l'oeuvre la semaine passée à l'aréna de Gatineau.

Le premier match à l'affiche mettait aux prises le Marché Westgate et l'Association des Policiers. Ces derniers ont baissé pavillon par le compte de 4 à 1. Le Westgate conserve toujours son emprise de la première position au classement de la Ligue.

D'autre part, la maison Bourgeois et Frères barbiers enregistrait une victoire de 1 à 0 aux dépens de l'Amicale St-Jean-Marie-Vianney.

Le Club Richelieu, souvent appelé l'enfant pauvre du circuit, a été la cible de la Chambre de Commerce de Gatineau. En effet, après avoir tenu le coup pendant une période entière, la Chambre a complètement paralysé les efforts du Richelieu en leur infligeant un revers par le compte de 8 à 0. Ce blanchissage était le sixième de la saison enregistré par Richard Sauvé.

CLASSEMENT (excluant les joutes de cette semaine)

Marché Westgate	21 points
Association des Policiers	17
Chambre de Commerce	15
Amicale St-Jean-Vianney	9
Bourgeois et Frères	8
Club Richelieu	2

Jacques R. Henri, publicitaire

Le baryton-basse Gaston Germain



C'est le baryton-basse Gaston Germain qui sera la vedette du prochain concert public de Radio-Canada donné en la salle Claude-Champagne de Montréal, le dimanche 17 janvier à 20 h 30. Au programme, des mélodies

de Mozart, Schubert, Wolf, Fauré, Debussy et Poulenc. Au piano: John Newmark.

Les auditeurs de Radio-Canada pourront entendre ce concert, que réalise André Clerk, le dimanche 24 janvier à 10 heures et, à CBF-FM, le samedi 30 à 20 heures.

Diplômé du Conservatoire de musique du Québec où il obtint un premier prix en 1961, Gaston Germain alla perfectionner son art en Europe, grâce à une bourse du ministère de la Jeunesse. En mai 64, à Paris, le réputé chanteur remporta un Grand Prix d'excellence au Concours international d'interprétation de la mélodie française. La même année, il fit ses débuts professionnels à la Place des Arts de Montréal où il chanta dans l'o-

ratorio Jean le Précurseur de Guillaume Couture. Gaston Germain a participé à plusieurs émissions de radio et de télévision pour les réseaux français et anglais de Radio-Canada, et il chante régulièrement avec les grands orchestres symphoniques canadiens et étrangers.

Cofondateur du Groupe baroque de Montréal, Gaston Germain est également professeur de chant au Conservatoire de musique de la province, à Hull.

Les personnes qui désirent assister gratuitement à ce récital peuvent se procurer des billets aux comptoirs TRS.

LA CROIX-ROUGE
C'EST VOUS
C'EST MOI
C'EST NOUS TOUS

JOUEZ 1250



JOUEZ 1250 - Soucieux d'offrir le meilleur choix aux auditeurs de la région, CBOF présentera, à compter du lundi 11 janvier, une émission questionnaire-variétés d'intérêt régional intitulée JOUEZ 1250. Du lundi au vendredi, de 9:05 à 9:30, Louise Simard-Conroy et Denis Binet animent cette réalisation de Guy Lagacé, mise en ondes par Aurèle Châteauevert.

Deux fois la semaine, JOUEZ 1250 accueille quelques-uns des plus beaux talents musicaux de la région. Tous les mardis, nous pourrons entendre la musique des ensembles de Gerry Hoelke, Yves Beauparlant et Yvon Déziel. En mini-récital, les jeudis, JOUEZ 1250 cédera l'antenne à des artistes comme Louise Quevillon, Lise Massé, Les Artisans, Monique Brunet et plusieurs autres. Mais il n'y aura pas place que pour la musique à l'émission JOUEZ 1250, puisque tous les matins il y aura lecture de quelques communiqués d'intérêt régional, et surtout quatre questions-concours qui rapporteront des dollars aux auditeurs attentifs. Par l'entremise des deux animateurs, la recherchiste Marthe Vinson interrogera le public sur l'histoire de la région. Chaque matin, quatre prix de \$12,50 seront décernés aux personnes qui répondront correctement par téléphone à ces questions à la portée de tous. A la fin du trimestre, les 200 gagnants seront éligibles au gros-lot de \$1,250,00. Le numéro de téléphone à composer pour pouvoir puiser dans les \$4,000,00 en jeu: 770-4500.

JOUEZ 1250, tous les matins à 9:05, avec Louise Simard-Conroy et Denis Binet, C'EST POUR VOUS.

MARCHE de VIANDE GERRY LIVRAISON GRATUITE

663-4671

403, boul. MALONEY, GATINEAU

MINIMUM \$5.00

AILES DE POULET	4 livres	\$1.00
PAIN	6 pour	\$1.
OEUFs A-LARGE	3 Douz.	\$1.40
T-BONE	la liv.	\$1.09
STEAK DANS LA RONDE	la liv.	\$1.09
SURLONGE (sirloin)	la liv.	\$1.09
MINUTE STEAK	la liv.	\$1.09
BOEUF HACHE	3 liv. pour	\$1.25
BOEUF A BOUILLIR	la liv.	69¢
ROTI DE BOEUF	DANS L'EPAULE DESOSSE ET ROULE	la liv. 89¢
SAUCISSE AU LARD	3 liv. pour	\$1.25
COTELETTES (spare ribs)	la liv.	69¢
CHOPS de boeuf		99¢ liv.
JAMBON, pique-nique	la liv.	49¢
JAMBON, cottage	la liv.	79¢

CUISSES de poulet 35¢ liv.

Poitrine de poulet 3 lvs. \$1.25

Chops de lard DANS LE RIB 69¢

SAUMON \$1.09 liv.

SPECIALITE:

COMMANDE POUR CONGELATEUR

Nous nous excusons pour samedi dernier, la ligne téléphonique faisait défaut.

Les Ambassadeurs de Gatineau-Buckingham

Ligue de Ballon-Balai du R.A.

RESULTAT DES PARTIES DISPUTÉES LUNDI LE 4 JANVIER '71

Première partie:

Les équipes Mills Services & Papermaker no. 1 ont fait match nul hier soir 0 à 0. Aucun club n'a pu compter un but sur les deux gardiens de buts, soit Réjean Migneault du Mills Services et Alfred Scantland du Papermaker no. 1 qui se sont surclassés à plusieurs reprises durant la partie. Les trois étoiles: 1- Réjean Migneault; 2- Claude Asselin, 3- Gilles Lafontaine.

Deuxième partie:

L'équipe Papermaker no. 2 a causé une grande surprise en écrasant l'équipe du Finishing au compte de 8 à 1. 5 joueurs du Papermaker se sont surpassés dans cette partie. Gaston Trudel y est allé d'un tour de chapeau tandis que Gerry Maisonneuve, 2 buts 3 passes; Jean-Guy St-Jean, 2 buts 2 passes; Roger Berniquier, 3 passes; Edmond Maisonneuve a complété le pointage pour le Papermaker no. 2. Claude Beaudoin, le gardien de buts, a fait des arrêts sensationnels durant toute la partie. Florian Brazeau a enregistré le seul but du Finishing. Les trois étoiles: 1- Gaston Trudel; 2- Gerry Maisonneuve; 3- Claude Beaudoin.

POSITION DES ÉQUIPES: Papermaker no. 1, 19 points; Mills Services, 16 points; Mechanics, 13 points; Papermaker no. 2, 12 points; Finishing, 10 points.

10 PREMIERS COMPTEURS: Florian Brazeau (Finish.) 17; Pierre Asselin (P. M. L.) 15; Jacques Demours (Finish.) 14; Hervé Sanscartier (P. M. L.) 14; Hubert Brind'amour (Mecha.) 13; Jacques Charron (P. M. L.) 12; Gerry Maisonneuve (P. M. 2) 11; Gilles Lafontaine (Mills) 10; Raymond Maisonneuve (Mills) 10; Jean-Guy St-Jean (P. M. 2) 10; Aimé Desforges (Mills) 10.

Eddie Richard, statisticien

«Jours glacés» d'Andras Kovacs



«Aucun tzar, aucun Staline ne prend la responsabilité de nos personnes. On dit toujours que seuls les dirigeants ont des responsabilités vis-à-vis de l'individu qui se dit alors: «On me donne un ordre, je l'exécute». Ce n'est pas vrai. Nous sommes tous responsables, davantage encore dans les temps difficiles.» Ainsi s'exprime Andras Kovacs, à propos de son film *Jours glacés* que Radio-Canada vous présentera à Ciné-club, le mardi 19 janvier à 23 h 30.

Quatre hommes, tous militaires, attendent en prison leur procès. Ils seront jugés pour un massacre collectif qu'on les accuse d'avoir perpétré sur des

innocents, durant la guerre. La caméra nous les fait découvrir dans leur cellule, où nous pouvons suivre, tout au long du film, leur lent cheminement vers la vérité, leur vérité: par une accumulation de démissions, de lâchetés, par leur faiblesse même, ils se sont rendus complices des bourreaux enivrés par leur propre puissance politique.

Jours glacés établit des inter-

férences constantes entre le présent et le passé, entre les conversations des prisonniers et la présentation des faits passés, ce qui donne au film un rythme brisé, a-chronologique. Le cinéaste fait ainsi découvrir, sans haine, ces coupables qui se sont laissés prendre dans l'engrenage.

La prochaine compétition de porte-couleurs aura lieu dimanche prochain, le 17 janvier, à Laval.

Le 6 février 1971, à la Polyvalente de Buckingham, il y aura Soirée Dansante sous les sons mélodieux d'un orchestre Bavaois qui fut très apprécié lors de l'Expo '67 à Montréal. Il y aura des billets en vente à la porte ou des directeurs des Ambassadeurs.

Une autre date pour votre agenda: ce même orchestre sera à Gatineau le 13 mars.

A la semaine prochaine :

I. T. Bernard Tessier,
publiciste

**ENCOURAGEZ
NOS ANNONCEURS**

LA SEMAINE PROCHAINE JOURNAL DE DISTRICT

Pourquoi ne pas y insérer votre message publicitaire?

BOUCHERIE
312, St-ANDRE
663-5323

GIROUX

LICENCIE

SPECIALS POUR LA FIN DE SEMAINE

ROTI 35¢

DE LARD
frais-épaule
5-6 livs.
env.

FOIE DE LARD 29¢

frais

BAS DE COTE 49¢

DE LARD-
Tranche

SAUCISSE

AU LARD
fraîche

45¢

1a livre

**CHOPS
DE LARD**

dans la longe

59¢

1a livre

ROTI SURLONGE

DE LARD
dans le filet
3 livres env.

59¢

1a livre

STEAK

\$1.29

1a livre

BOEUF hache

frais

3 livres pour

\$1.49

BOEUF DE L'OUEST
de marque rouge et bleu seulement

ANNONCES CLASSEES 663-7736

TRAVAUX

15 ANS D'EXPERIENCE - A votre service pour rembourrage de meubles de salon, cuisine etc... - Estimation gratuite - Vas te choix de tissus et de cuvette. Charles Hector La Casse - 236, rue Bélec, Gatineau. 663-5096

TAPIS - Installation et réparation de tapis - Corlon et "Cushion Floor" - Gérald Viau. 663-2034

NOUVEAU - NEW !
SERVICE SEPTIC TANK SERVICE
GATINEAU
ET LA REGION
AND ALL
663-2332

RÉPARATION DE MONTRES
Taxes et Suisse
Allons chercher et livrons
Pour un service rapide
téléphones 663-6912
R. CORMIER
44 BELLEVUE, GATINEAU, P.Q.

ELECTRICIEN LICENCIÉ
Réparations d'appareils électriques - poêles - sècheuses - laveuse-fers à repasser grille-pain - rasoirs - moteur - aspirateur - radio - tourne-disque - télévision - A. Gravelle, 159, Brian, Gatineau. 663-2258

LAMOUREUX & FILS

JEEP POUR OUVRIR
LES ENTREES PRIVEES
663-6175
663-7353

Ferais réparations de manteaux de fourrure - Mme Clément. 663-6725

SPECIAUX D'HIVER - Travaux de plâtre - joints de gyproc - graftex - imitation de tous genres - finition de sous-sol - bars - foyer - Marcel CAYER - En tout temps: 663-3567 776-5203

REPARATION invisible - par expérience - Prix raisonnable. 663-4803

MACONNERIE de tous genres - pierre naturel et artificiel - Spécialité foyer - Yvon Aubin. 663-4237

A VENDRE

ACHETEZ-VOUS une nouvelle lessiveuse, sècheuse, machine à vaisselle? Vendeur pour la femme marque Kenmore - Pour des renseignements signalez: 663-4775

BOIS pour foyer - érable, bouleau et bois d'allumage. 233-5000

POLISSEUR de marque Electrolux Prix à discuter. 663-6149

Deux cadres en relief pour salon 1 moteur hors bord - 7 1/2 forces - 663-7690

PAIRE DE SKI métallique de marque Hart - hauteur 6'9" compris fixation de marque Marker - Le tout \$90,00 - Après 7:00 P. M. - 663-5051

MOTONEIGE marque Alouette - bonne condition - Tél: après 6h. 00 p. m. 663-3873

TISSUS A LA VERGE
Mme Jeannine Rochon
289, rue St-James, Gatineau. 663-4765

VENTE

VELOURS coupé - \$3,49
lamé - \$4,29

A LOUER

GARCONNIERE meublée - 271, boul. St-René - Gatineau - en haut du salon de barbier - Tél. le jour: 663-3267
Après 6:00 P. M. 663-7386

CHAMBRE ou CHAMBRE et PENSION - très propre. 663-7084

CHAMBRE à louer - pension si désiré. 663-5819

CHAMBRE moderne pour homme avec accès à la cuisine et bar - salon meublé - T. V. - 496, rue Georges, Gatineau - Entre 4:00 et 6:00 p. m. 663-0766

CHAMBRE pour homme - permis de cuisson - eau chaude - Stationnement - \$13,00 par semaine - 1166, boul. Maloney, Templeton. 663-6987

3 PIECES MEUBLEES - Chauffées - éclairées - adulte - Stationnement - \$25,00 par semaine - 1166 boul. Maloney, Templeton. 663-6987

LOGIS - Prêt le 1er février - sous-sol - \$95,00 par mois - Chauffé - 2 chambres à coucher - 150, 1ère Avenue, Gatineau. 663-7977

LOGIS neuf - Chauffé - 1 chambre à coucher - près de l'église Ste-Rose de Lima - \$85,00 par mois. Après 8:00 P. M. 663-8972

DEMANDE

DAME demandée pour remplacer mère de 5 enfants d'âge scolaire 5 jours par semaine - 7:30 A. M. A 4:30 P. M. 663-7097

FEMME demandée pour travail général dans un motel local - 1 journée par semaine - 8:00 A 4:00 le jour - Prière de s'adresser à Marc Cayer - Motel Confort - Après 4:00 hres p. m. 663-5619

DEMANDE D'EMPLOI

SECRET AIRE ou COMMIS DE bureau demande emploi - cours commercial - diplômée. 663-6518

DIVERS

A VOTRE SERVICE - 24 heures - ECLAIR TAXI - 4 voitures de taxi. 663-4430

BINGO R.A.

Tous les lundis soirs

\$1025.00

20 parties à \$25.00

5 parties à \$100.00

Partie gratuite à \$25.00

A LOUER

LOGIS - 3 chambres à coucher - salon - cuisine - chambre de bain complète - 549, rue Notre-Dame Gatineau. 986-5315

Regardez-les
trionpher
ou... rougir
de confusion

Le lundi 18 janvier à 20 h 30, Jean-Pierre Coallier, le populaire animateur de l'émission A la seconde, recevra Jean-Paul DESBIENS, Roger LEMELIN, Robert CHARLEBOIS et Louis LALANDE, qui répondront aux ques-

Robert CHARLEBOIS



tions d'Andrée Champagne, Lise Payette, Gilles Pellerin et Gratien Gélinas.

Gatineau Pizza l'emporte 5-0

ILS BRILLET A L'ATTAQUE: BRASSARD, ROUTHIER, DESORMEAUX

GATINEAU PIZZA REMPORTE UNE ECLATANTE VICTOIRE SUR LES 67's d'OTTAWA, 5 - 0

La partie qui avait lieu à l'Aréna de Gatineau jeudi dernier, mettant aux prises le Gatineau Pizza et les 67's d'Ottawa de la section bantam A. H. M. C. N., a donné lieu à du jeu enlevant du premier coup de sifflet au dernier.

Dès la 2ème minute, le Gatineau prenait les devants grâce à un but de Robert Desormeaux aidé de Luc Routhier et Pierre Brassard; par la suite, le Gatineau continua de dominer et s'assura la victoire quand Pierre Brassard et Luc Routhier comptèrent tour à tour, d'ailleurs, ce trio nouvellement formé participa à tous les buts. Denis Charbonneau a offert une de ses plus belles performances de la saison pour enregistrer son premier blanchissage: ses arêts acrobatiques étaient quelque chose à voir.

Pierre Wolfe, qui vient de se joindre à cette formidable équipe, s'est fait valoir défensivement en plus de participer au dernier but du Gatineau.

Pendant ce temps, l'équipe se prépare activement à participer au Tournoi Lions Bantam de Hull, à compter du 14 janvier; la première partie du club local aura lieu le 14 janvier à 9h. 45 p. m.

L'instructeur Lucien Bigras et le gérant Gilles Lacelle sont confiants de voir leurs jeunes troupiers afficher la tenue que l'on attend d'eux et remporter ce tournoi de prestige.

Le président pour la semaine du 7 janvier: M. Fernand Turgeon, Gatineau.

Gilles Lacelle, publiciste

Roger LEMELIN



Jean-Paul DESBIENS



DITES TOUJOURS JE
L'AI VU DANS LA
REVUE DE GATINEAU

Mesdames, seriez-vous intéressées à appartenir à un club de tricot, téléphonez à: 663-2197

Prendrais passagers de Gatineau départ 7:15 A. M. - rue Principale, Hull - Kent-Laurier, Ottawa - départ 5:00 P. M. - Tél. après 6:00 P. M. 663-8450

Garderais enfants chez moi - rue Murphy, Gatineau 663-9191

Garderais un ou deux enfants - le jour - Place 400 - Gatineau. 663-2901

AVON ET PROFIT - AVON et PROFIT - ces deux mots s'allient comme deux doigts de la main - Rien n'est plus vrai! Voulez-vous connaître les autres détails? Alors téléphonez à: 777-7806

Aimeriez-vous gagner \$30,00 à \$100,00 par semaine - Travail temps partiel pour femme - Pour plus d'informations appeler: 663-2187

PERDU

CHIEN ESQUIMAU PERDU - 6 mois - blanc avec gris sur le dos yeux bleus - Portait licence no. 175 - Récompense promise. 663-4389

BINGO FILLES D'ISABELLE

Salle R.A.
tous les
jeudis soirs

A 8h.00 P.M.

TOUT A GAGNER

4 parties \$100.00
Autres parties spéciales
20 parties à \$15.00

Les enfants ne sont pas admis

**BINGO
LEGION
CANADIENNE**

**Mercredi
8h.00 P.M**

\$1025.00

EN PRIX

BINGO Conseil Folklorique de Hull

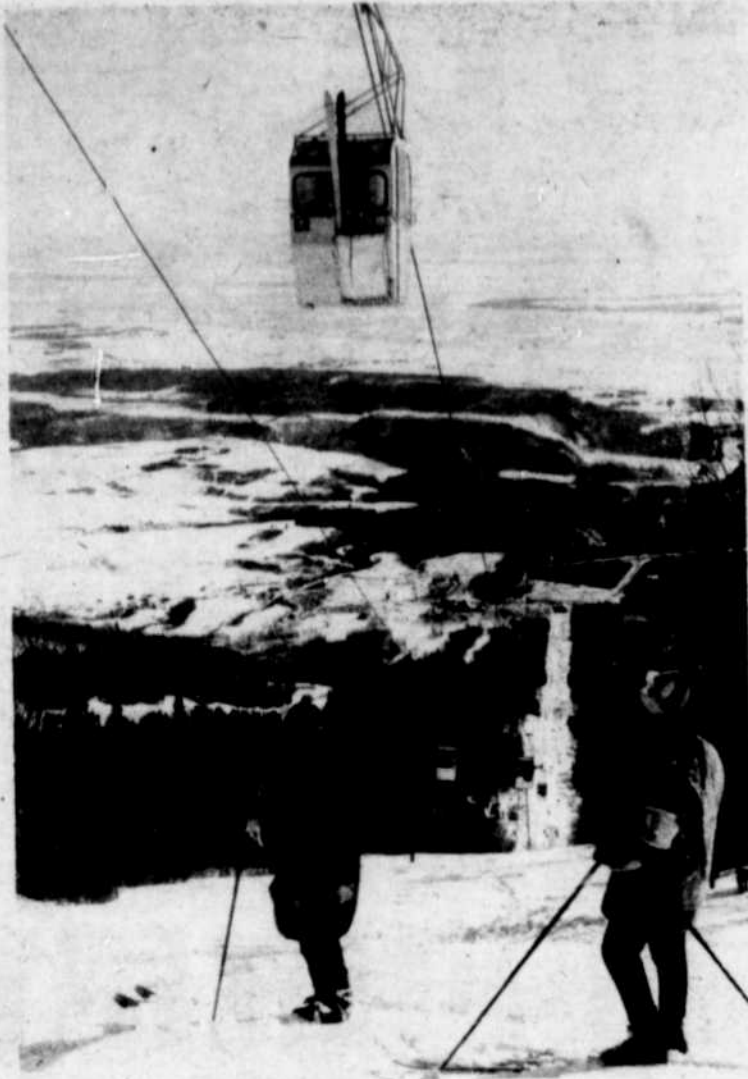
ECOLE SOUBIROUS
Coin des rues Wright
et St-Rédempteur-Hull
Early Bird à 7:00 P. M.

PETIT LOT \$200.00

Tirage \$200.00

Samedi soir - 8:00 P. M.
20 parties régulières
\$25.00 chacune

Si assistance 300 personnes
\$300.00



LES PLAISIRS DE L'HIVER. - Au cours des dernières années, les sports d'hiver ont connu une vogue croissante avec l'encouragement du ministère québécois du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche. Au mont Sainte-Anne situé à 25 milles à l'est de la Vieille Capitale, non loin du célèbre sanctuaire de Sainte-Anne-de-Beaupré, se trouve une des nombreuses stations de ski du Québec. Les cabines du téléphérique peuvent transporter skieurs et visiteurs jusqu'au sommet du mont en 14 minutes seulement. C'est dans un décor incomparablement beau, sillonné de pistes d'une longueur totale de 17 milles, que les amateurs de ski peuvent s'adonner à leur sport préféré.

La Soirée du hockey
le 17, 19 h 00; le 21, 20 h 00

Le Canadien à l'étranger

La saison du hockey bat son plein dans la Ligue nationale, et les positions commencent très sérieusement à se définir.

Depuis le début de la saison, on ne peut pas dire que les fervents supporters des Canadiens de Montréal aient été choyés par leurs favoris mais, malgré tout, ils suivent chacune de leurs rencontres avec grand intérêt, surtout quand celles-ci se déroulent à l'étranger où le Canadien n'a pas été très heureux jusqu'à présent.

Cette semaine, le Canadien joue justement deux fois à l'extérieur et à chaque occasion, la radio de Radio-Canada sera présente pour en assurer le reportage en direct.

Le premier aura lieu le dimanche 17 janvier à 19 heures et mettra aux prises les Canadiens de Montréal et les Sabres de Buffalo. Quant au second, il est prévu pour le jeudi 21 janvier à 20 heures et il se jouera à Philadelphie où les Canadiens affronteront les Flyers.

Naturellement, cette partie apportera quelques changements à l'horaire habituel de la radio de Radio-Canada. C'est ainsi que *Horizons* passera à 22 h 30

et que les émissions *Ciel de lit*, en provenance d'Ottawa, et *les Chefs-d'oeuvre de la musique*, en provenance de Toronto, seront annulées.

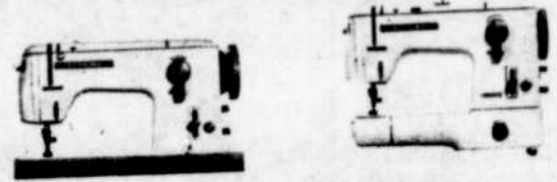
Pour ces deux matches, nous entendrons les commentaires de René Lecavalier (à Buffalo) et de Lionel Duval (à Philadelphie). Tous deux auront Gilles Tremblay à leurs côtés comme analyste.

La Soirée du hockey est réalisée par Jean-Paul Lamy.



GRANDS GAGNANTS SUPER-LOTO D'AUTOMNE: - \$200,000, 620874 - M. Louis-Philippe Jeffrey, 2750, Mauffils, Québec; - \$100,000, - 178659 - M. Jacques Henrie, 44-42e Avenue, Bois des Filions, Québec; - \$50,000, - 575762 - M. S. Ijaz Hussain Naqvi, 1450 Poirier, Ville St-Laurent, Québec; \$25,000, - 649 212 - Mme Gisèle Lachance, rue Chabot, Montréal, Québec; - \$20,000, - 305542 - Non réclamé; - \$10,000, - M. Emilien Forgues, 206, Boul. Valcartier, Loretteville, Québec.

BERNINA A VOTRE SERVICE



Nous offrons les machines à coudre de fabrication Suisse de marque Bernina

Ou les machines de fabrication japonaise de marque

OMEGA

DISTRIBUTEUR POUR L'OUTAOUAIS
Robert HACHEY
248, JOLIETTE-663-6074-GATINEAU

SIX BONNES RAISONS D'ACHETER VOS TAPIS

AU CENTRE DE TAPIS & DRAPERIES GATINEAU

- 1 **UN CHOIX FORMIDABLE** - Plus de 50 rouleaux sont en montre à notre immense entrepôt/salle de montre, ce qui signifie que nous vous offrons un choix total de 350 teintes harmonisées, toujours dans les motifs et les modèles les plus en vogue.
- 2 **TOUTS LES PRIX SONT CLAIREMENT INDIQUES** - Nos prix sont indiqués sur toutes nos marchandises, ainsi que le nom du fabricant. Vous savez ce que vous achetez! C'est la votre meilleure garantie que les prix sont bas pour une qualité vraiment excellente!
- 3 **ESSAYEZ AVANT D'ACHETER** - Déroulez tout le tapis, marchez dessus, piétinez-le. Regardez le poce par poce. C'est là votre meilleure assurance que la qualité s'applique à l'ensemble.
- 4 **DES MARQUES RECONNUES** - Nous vendons des tapis de marque et seulement des tapis de marque! Les noms aussi sûrs que Harding, Armstrong, Crossley, Karastan, Canadian Celanese, Burlington, BMK, Kraus, Ozite, Firth, Caravelle et Peerless, Barrymore, Coronet, etc.
- 5 **DOUBLE GARANTIE:** 1) Nous ne vendons que de la marchandise de bonne qualité! 2) Toute l'installation est effectuée par des experts. Deux facteurs d'importance majeure, qui vous assurent que vous obtenez ce qu'il y a de mieux pour votre argent.
- 6 **INSTALLATION PAR DES EXPERTS** - Nos employés compétents ont reçu la formation voulue pour bien poser vos tapis. Ils prendront les mesures, tailleront, et installeront votre tapis à la perfection.

Le Centre du Tapis de Gatineau

vous présente une offre

SPECIALE DE JANVIER

pour embellir votre maison et épargner!

100% TAPIS LUXUEUX ET DE LONGUE DUREE - CHOIX DE COULEURS
BALANCE DE ROULEAUX - COMPAREZ NOTRE PRIX A PARTIR DE
DUPONT NYLON **\$4.98** v.c.

TAPIS SHAGGY
Grand assortiment de couleurs
\$6.98 v.c.

TWIST ACRILAN
GRAND ASSORTIMENT DE COULEURS
\$6.98

KODEL
\$7.98 v.c.

ET BEAUCOUP D'AUTRES SPECIAUX

TERMES FACILES... • 36 mois pour payer • Plan mise de côté pratique

LE CENTRE DU TAPIS ET DRAPERIES GATINEAU

SUPER SPÉCIAL

358, Boul. Maloney E.

En face de la Plaza Gatineau
Gatineau

663-9207

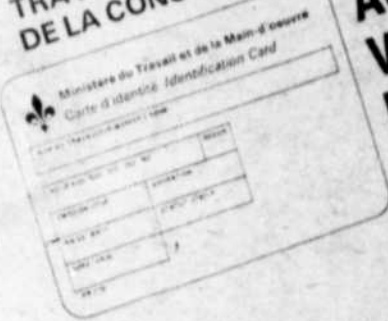


DE JANVIER

OZITE

Quantité limitée

TRAVAILLEURS DE LA CONSTRUCTION:



AVEZ-VOUS LA VÔTRE



Jean Lalonde, le don Juan de la chanson

Les samedis 16 et 23 janvier à 9 h 05, à la radio de Radio-Canada, à l'émission **Au temps du 78**, on interviewer le chanteur Jean Lalonde qui, dans les années 40, fut surnommé «le don Juan de la chanson».

Jean Lalonde était tellement populaire que pendant plusieurs années, il reçut des milliers de lettres de ses admiratrices, parmi lesquelles se trouvaient au moins dix demandes en mariage par mois. De là son surnom.

Né à Montréal, il séjourna quelques années à Ottawa, où il fit ses premières armes, avant de devenir annonceur au poste C.K.A.C. Jean Lalonde, qui n'a jamais étudié le chant, réussit néanmoins très vite à conquérir la faveur du public.

On n'admirait pas que le chanteur en lui, mais aussi bien l'homme dynamique et multiple qu'il était: annonceur, rédacteur commercial, scripteur, promoteur d'un club de hockey, etc. Il ne chantait pas que de-

vant le micro mais entreprenait des tournées en province et enregistrait des disques.

Il sera donc intéressant, pour les personnes de la génération



de Jean Lalonde, ou pour les jeunes qui veulent connaître le père de Pierre Lalonde, de l'entendre venir nous parler de sa magnifique carrière ou des mille et une entreprises de sa vie. Réalisation à Chicoutimi: Raoul Bastarache. Animateur: Joël LeBigot.

CARTE D'IDENTITE ET DE QUALIFICATION PROVINCIALE
 Quelques 80,000 travailleurs du Bâtiment vont recevoir d'ici peu la carte d'identité que l'on aperçoit ci-dessus et qui leur permettra de travailler dans les différents chantiers de construction. La carte est exigée par le nouveau Régime de sécurité d'emploi en vigueur à partir du 1er janvier 1971. On se la procure en s'enregistrant à un Centre de main-d'oeuvre du Québec. Le détenteur de la carte peut participer à un examen de qualification provinciale permettant de travailler dans toutes les parties du Québec. La photographie du bas montre le ministre du Travail et de la Main-d'oeuvre remettant une carte à un conducteur de tracteur, M. Henri-Louis Baillargeon, accompagné de son employeur, M. Robert Robichaud.

VENTE ANNUELLE D'ÉCOULEMENT

Cet évènement annuel chez ASSAD est vraiment le temps d'épargner

Nous écouons notre marchandise régulière pour la **VENTE ANNUELLE**

COMPLETS
 Tout notre assortiment régulier de complet

MOITIE PRIX 1er LOT

REG. \$89.50 REDUIT A \$44.75
 REG. \$95.00 REDUIT A \$47.50
 REG. \$99.50 REDUIT A \$49.75

2ième LOT
25% DE RABAIS

REG. 89.50 REDUIT A \$68.50
 REG. 95.00 REDUIT A \$71.25
 REG. 99.50 REDUIT A \$74.50

TOUJOURS LE MEME SERVICE GRATUIT DE RETOUCHE

GILETS POUR HOMMES
 La plupart de ces gilets en laine Différents styles à la mode

33 1/3 % DE REDUCTION

GILET BULKY EN ORLON
 REG. JUSQU'A \$13.95
GRAND SPECIAL POUR \$6.97

CHEMISES NOUVELLES TEINTES assorties

REG. JUSQU'A ~~8.95~~
SPECIAL \$5.00

VALEUR JUSQU'A \$11.00
SPECIAL \$8.95

CHEMISES SPORT
25% de réduction

TOUS CES ITEMS EN VENTE SONT DE NOTRE STOCK REGULIER AUCUN ACHAT SPECIAL POUR CETTE VENTE

VESTONS SPORT

Groupe spécial à **\$19.95**

AUTRE GROUPE **25% de réduction**

W. ASSAD INC.
 400, rue Notre-Dame Gatineau

«Des souris et des hommes» de Steinbeck
le sort tragique fait aux humbles

A l'affiche de la série **les Beaux Dimanches**, le 17 janvier à 20 h 30, à la chaîne française de télévision de Radio-Canada, *Des souris et des hommes*, drame tiré du roman du célèbre auteur américain John Steinbeck, traduit par Michel Duhamel et adapté pour le petit écran par Guy Dufresne.

Considéré comme un classique de la littérature américaine, *Des souris et des hommes* est un des chefs-d'œuvre de John Steinbeck. C'est ainsi que l'ont compris le réalisateur Paul Blouin et toute son équipe de

Le roman de Steinbeck décrit avec force et poésie des personnages simples et effacés. Il stigmatise le sort réservé aux travailleurs non spécialisés astreints aux travaux les plus rebutants pour un maigre salaire. Il illustre magnifiquement l'amitié de deux êtres disparates réunis par un idéal simple qui, dans leur situation, semble une sorte

de château en Espagne.

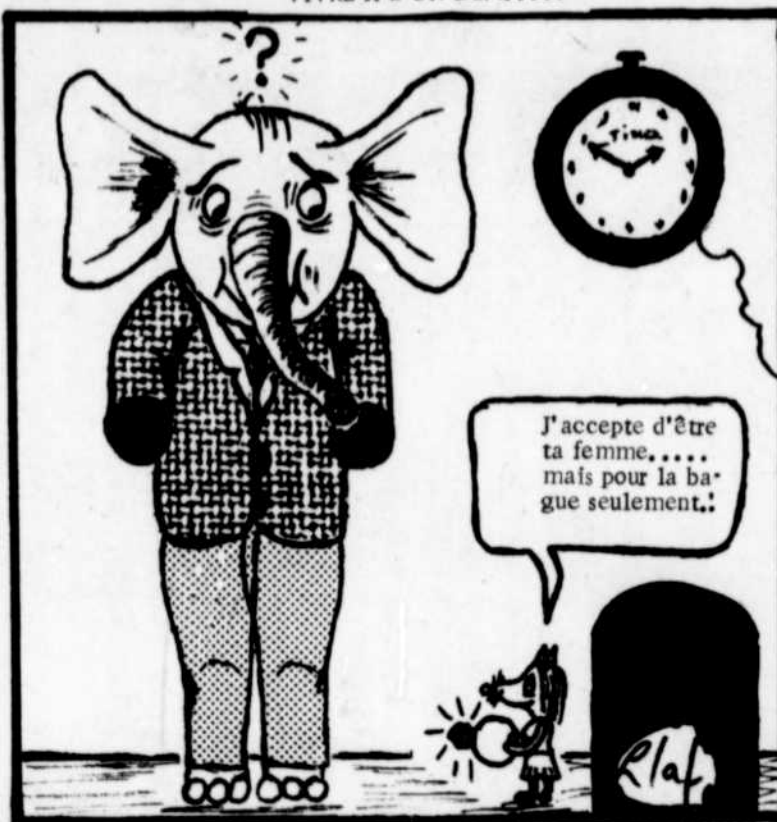
Les deux héros du drame, George et Lennie, sont des journaliers qui louent leurs bras à des fermiers de la Californie dans l'espoir de pouvoir s'acheter un jour un lopin de terre où ils vivront en paix du fruit de leur travail. George est petit et vif, pas très fort mais rusé

comme un singe. Son ami, au contraire, est un colosse qui a l'âge mental d'un enfant de cinq ans et qui ignore la puissance de ses muscles. Athlétique mais simple d'esprit, Lennie ne ferait pas de mal à une mouche, mais parce qu'il est incapable

de maîtriser sa force, il tue sans s'en rendre compte les petites bêtes qu'il adore, surtout les lapins. Quand Lennie croit caresser, il étrangle.



Jacques GODIN, Gérard POIRIER, Hubert LOISELLE, Benoit GIRARD, Armand LABELLE, René CARON et Edmond GRIGNON.



VENTE ANNUELLE D'ÉCOULEMENT

Cet évènement annuel chez ASSAD est vraiment le temps d'épargner

Nous écouons notre marchandise régulière pour la **VENTE ANNUELLE**



Lot de

ROBES

1/2 PRIX

JUPES

Toutes nos jupes en stock

sont en vente

MOITIE PRIX

MANTEAUX
DE FOURRURE véritable
REG. \$160.00 et \$180.00

SPECIAL

99⁹⁵

MANTEAUX

D'HIVER DE TOUTES LONGUEURS

de **20 A 50%**

DE REDUCTION

LOT DE

BLOUSES

MOITIE PRIX

AUCUN ACHAT SPECIAL POUR CETTE VENTE
NOUS VOUS OFFRONS NOTRE MARCHANDISE REGULIERE

DANS NOS 3 MAGASINS

MAGASINS ASSAD^{INC}

3 locations pour mieux vous servir

GALERIES GATINEAU

400, NOTRE DAME

PLAZA GATINEAU



Samedi dernier, c'était la 23^{ème} Soirée des Dames du Club Rotary Gatineau. On a souligné cet événement d'une façon très particulière et Madame Royal Raymond, qui a été invitée à s'adresser à l'assistance, a présenté les invités d'honneur qui sont, entre autres, M. et Mme Jacques Poulin, maire de Gatineau, M. et Mme Gaston Clermont, député du comté de Gatineau dans le gouvernement fédéral; M. et Mme Alfred Corriveau, président du club Richelieu; M. et Mme Gilles Trahan, représentant du président du Club Optimiste Gatineau, ainsi que M. et Mme Ray Zwicker, président de la Légion Canadienne. On a ensuite présenté des certificats d'Honneur au Rotarien Laurent Ouellette, pour une première année complète d'assiduité parfaite; au Rotarien René Cousineau, pour 6 années d'assiduité parfaite; au Rotarien et vice-président J. M. Gaudreau, pour avoir terminé 9 années d'assiduité parfaite; au Docteur Rotarien John Simurda pour 9 années de parfaite assiduité; au Rotarien Henri Anka, pour 13 années; et finalement, au Docteur Rotarien Bernard Desrosiers, pour avoir terminé 23 années d'assiduité parfaite, et surtout pour n'avoir jamais manqué une seule réunion du Club depuis sa fondation, il y a 23 années. Madame Gilles Gibault invita ensuite l'ex-président Laurent Ouellette à accepter une plaque-souvenir pour souligner son travail comme ex-président. L'artiste bien connu, Réal Guévremont, fit ensuite une conférence impromptue, décousue, humoristique à plein sur l'amour, le sexe et le mariage. Madame Normand Racicot, l'épouse du président actuel, prit ensuite la parole pour remercier toutes les personnes présentes et pour remercier le gérant de l'Hôtel et son personnel pour le service impeccable. Une démonstration de rumba internationale suivit et ce, par M. Ronald Jean et Paulette Côté. Le président Normand Racicot a souligné le fait que depuis cinq années consécutives, ce fut un membre du club Rotary Gatineau qui s'est vu décerner le titre de l'Homme de l'Année et cette année, ce fut M. Fernand Phillips. Le film de cette soirée que nous reproduisons dans cette page vous montrera l'enthousiasme qui y régnait et ce fut une superbe soirée.

(Photos Paul Millar)

Le

men
qu
pos
cho
Mon
ticl
te p
puis
tre

Ma
Gat

Jeu

La
tard
casor
néglig
jours
22 jan

TAPIS

TAPIS

LA REVUE DE GATINEAU

Le maître de Poste

DEMANDE VOTRE OPINION

On procède présentement à une enquête à savoir quand les usagers du service postal, directement au comptoir du bureau de poste, préféreraient obtenir des heures supplémentaires de service. On serait prêt, selon l'opinion de la majorité qui s'exprimera, les autres devront prendre ce qui sera alors décidé, parce qu'eux n'auront pas voulu s'exprimer, à ouvrir les guichets du service postal soit le jeudi soir, soit le vendredi soir, ou encore le samedi dans l'avant-midi. A vous de choisir le temps qui ferait le mieux votre affaire. Pour vous permettre d'émettre votre opinion, Monsieur Jean-Guy Pilon nous a demandé d'insérer le coupon que vous trouverez à la fin de cet article et si vous voulez bien le remplir et le mettre dans une enveloppe et le déposer dans une boîte postale de la ville, pas besoin d'affranchissement, car ces lettres seront acceptées "en franchise" puisque c'est un service offert par le bureau de poste lui-même. Vous n'avez qu'à inscrire sur votre enveloppe: Maître de Poste, Gatineau, P.Q.

Maître de Poste
Gatineau

Quant à moi, je crois que la meilleure période serait le:

Jeudi soir Vendredi soir Samedi avant-midi

S. V. P. marquer votre préférence

RAPPORTEZ VOS LIVRES ET CE SANS AMENDE

La bibliothèque annule toutes les amendes sur les livres en retard à l'occasion de son inventaire annuel. Profitez de cette occasion pour rapporter sans aucun frais, les livres que vous auriez négligés de remettre. Nous rappelons que vous n'avez que 10 jours pour vous prévaloir de ce privilège, c'est-à-dire, jusqu'au 22 janvier.

COURS DE NATATION

Des cours de natation pour les 15 ans et plus seront donnés tous les mardis soirs, à compter du 2 février 1971, au bain Plante.

Le prix est de \$11,00 par personne pour 15 cours, le transport fourni.

Pour de plus amples informations, communiquer avec M. Mario Beauregard, à 663-2813.

DITES TOUJOURS JE
L'AI VU DANS LA
REVUE DE GATINEAU

Premier Souper Mensuel de la Jeune Chambre

Le premier souper mensuel de la Jeune Chambre de Gatineau aura lieu lundi, le 18 janvier, à 18 heures précises, en la Salle du Pavillon Bleu. Ce souper coïncidera avec la première assemblée générale des membres de l'organisme pour 1971.

A cette occasion, les directeurs des divers comités feront le rapport des activités de leur section pour l'année qui vient de se terminer. De plus, on préparera le travail au sein des diverses équipes pour les prochains mois.

Cependant, pour bien réussir ce qui a été entrepris, on a besoin de nouveaux membres. Il s'agit là d'une occasion unique de rencontrer des personnes qui veulent travailler au bien-être de toute la communauté de Gatineau. Tous ceux qui veulent assister à ce souper pourront le faire en communiquant avec Jean Landry à 663-0301, ou encore avec Robert Laperrière à 663-7239.

De plus, c'est samedi prochain, le 16 janvier, que les porte-couleurs de la Jeune Chambre se rendront à Thurso afin de participer à un tournoi de ballon-balai. Tous les détails quant aux résultats vous seront communiqués la semaine prochaine.

Jean Landry, publiciste
663-0301

Gagnants

du Concours de Décorations

Le comité de "Décorations de Noël" de la Chambre de Commerce a désigné comme gagnants, cette année, les personnes suivantes pour leurs décorations de Noël:

1er gagnant - \$25,00 - M. et Mme Jean-Paul Tessier, 290, rue Thomas.

2ème gagnant - \$15,00 - M. et Mme Sylvio St-Jean, 353 ouest, boul. St-René.

3ème gagnant - \$10,00 - M. et Mme Raymond Vienneau, 499, rue Dieppe.

A ces personnes, nous offrons nos plus sincères félicitations.
Comité de publicité

Livraison
gratuite



663-7746

RESTAURANT NEW OLIDEN

METS CHINOIS ET CANADIENS
273, Boul. St-René - Gatineau



TURCOTTE ET FRERE ALUMINIUM

Portes-fenêtres-auvents-gouttières-
persiennes-vitrage isolant scelle
Vente, installation et service

MIROIRS DE TOUTES SORTES

418, Notre-Dame - Gatineau
663-3537

TAPIS-TAPISSERIE-TAPIS-TAPISSERIE-TAPIS-TAPISSERIE-TAPIS-TAPISSERIE-TAPIS-TAPISSERIE

LA MAISON DU TAPIS

Enrg.

318, Principale-Gatineau

Vente et pose de tapis

TRAVAIL **663-7376** GARANTI

Vente de tapisserie

Qualité- Beauté- Prix

Qualité- Beauté- Prix-

SPECIAUX D'OUVERTURE

Tapis

Dupont Nylon 501

\$6.25 LA VERGE CARREE
Taxe incluse

UNE SUPER AUBAINE

TAPIS DE LAINE

NOUVELLES COULEURS
ET MOTIFS

UNE VALEUR DE \$12.95
SPECIAL A

7.95

La verge carrée
Taxe incluse

TAPIS COMMERCIAL

IDEAL POUR CUISINE, SALLE
DE JEU - Traite anti-tache

\$6.95 LA VERGE CARREE
TAXE INCLUSE

TAPIS-TAPISSERIE-TAPIS-TAPISSERIE-TAPIS-TAPISSERIE-TAPIS-TAPISSERIE-TAPIS-TAPISSERIE

La Société d'Aménagement de l'Outaouais à l'action


PARC DE STATIONNEMENT POUR MOTOS NEIGE

Devant les difficultés rencontrées par les adeptes de la moto-neige dans la pratique de leur sport favori, la Société d'aménagement de l'Outaouais a décidé de procéder immédiatement à l'aménagement d'un parc de stationnement pour motos-neige à Templeton.

Situé aux limites de Gatineau et de Templeton, sur le chemin de la 3e concession, ce parc permettra à quelques 150 motos-neigistes de garer leurs voitures et leurs remorques avant d'entreprendre la pratique de leur sport sur un sentier déjà établi par l'Association des Hôteliers des Rivières Gatineau et La Lièvre. Facile d'accès par le boulevard Labrosse et la Montée Païement, le parc se trouve tout près de Gatineau et de Templeton.

Le parc sera illuminé le soir et sera pourvu d'installations sanitaires. En plus, la Société d'aménagement assumera en fin de semaine, les frais de surveillance du parc. On se rappellera que le Ministre d'Etat, l'Honorable Oswald Parent a annoncé dernièrement ces parcs temporaires de motos-neige.

Cette réalisation s'est avérée possible par l'excellente collaboration rencontrée chez les clubs de motos-neige de la région et du maire de la Municipalité de Templeton, monsieur Noel Charette. Si ce parc devenait très achalandé, il ne serait pas impossible d'en aménager d'autres, de déclarer le directeur du tourisme, onfenseur Gérard Viau. Bien entendu, nous continuerons nos démarches en vue de réaliser un parc semblable à l'ouest de la rivière Gatineau, de conclure le directeur du tourisme à la S. A. O.



**Association Auto-Neige
Papineau**

Chers Amis,

Lors de l'assemblée du 21 décembre, M. Fernand Philips, qui est membre de la Société d'Aménagement de l'Outaouais, est venu rencontrer le club et nous a annoncé que la société était sur le point de faire un terrain de stationnement pour les motos-neigistes sur le boulevard Labrosse. Ce terrain permettrait de laisser vos voitures et vos remorques en toute sécurité car il sera éclairé et de plus, pour les fins de semaines, il y aura des gardiens qui feront la surveillance.

La randonnée de deux jours pour couples à l'hôtel Roque Brune qui avait été organisée par Len Harel a été un franc succès. L'hôtel était rempli à pleine capacité.

NOTE aux dames: n'oubliez pas la randonnée des dames à l'hôtel Château Brilliant, samedi le 16 janvier. Départ de la côte de la rue Principale, à 2h.00 p.m.; arrêt au chalet chez Gilles Routhier (rafraîchissements), souper et danse au Château Brilliant. Retour en auto-neige pour celles qui le désirent.

Il est aussi à noter: le Rallye pour hommes et dames le 24 janvier. Pit Cousineau a commencé les préparatifs et tout va bon train.

La semaine dernière, le club a reçu des plaintes des pro-

priétaires de terrains sur lesquels passent nos sentiers. Les clubs, en obtenant la permission de passer sur ces terrains, avaient promis de faire des corridors afin que les motos-neige ne se promènent pas sur toute l'étendue des terrains. Mais il y a plusieurs motos-neigistes qui ne respectent pas cette entente. Si l'entente n'est pas respectée, les sentiers seront fermés.

François Cloutier,
publiciste

Pour les automobilistes

Les automobilistes d'Ottawa-Hull et la région auront l'occasion d'apprendre les rudiments de la bonne conduite en hiver en participant à un cours commandité par les Pionniers du Téléphone d'Amérique, au lac Dow.

Les cours se donneront du 18 au 23 janvier, du 25 au 30 janvier et du 1er au 6 février, de 19 heures à 21h.30 les soirs de la semaine et de 9 heures à 16 heures les samedis.

Les rendez-vous seront fixés selon les lois du premier arrivé premier servi, en appelant au numéro 239-2454 entre 13 heures et 16 heures les jours de la semaine.

Les automobilistes devront s'inscrire, avec leur propre automobile, à la remorque qui sera située à côté du garage pour bateaux du RA au lac Dow.

Le cours comprend entre autres la façon de freiner et de maîtriser un véhicule sur une surface glacée.

Les organisateurs désirent souligner que les leçons ne seront données qu'à ceux qui auront obtenu un rendez-vous au préalable.

Les Pionniers du Téléphone d'Amé-

Souper aux fèves

Le Cercle Lacordaire de Gatineau organisera le 17 janvier prochain, à compter de 6h.00 p.m. un souper aux fèves au lard, suivi d'une danse avec orchestre, dans la salle des Chevaliers de Colomb de Gatineau. Qu'on réserve cette date!

Cours de tricot et crochet

Des cours de tricot au crochet et à l'aiguille, sous les auspices de la Boutique des Arts, sont donnés par Mme Aline Garbusky deux soirs par semaine, les mardis et mercredis soirs. L'inscription se fera mercredi le 13 janvier, à 8h.00 p.m., au sous-sol de la Caisse Populaire, rue Notre-Dame, Gatineau.

Pour renseignements, composez: 663-2063.

DITES TOUJOURS JE
L'AI VU DANS LA
REVUE DE GATINEAU

VENTE D'INVENTAIRE

20% de déduction sur le tissu de laine, le tricot double et le tissu doublé.

PRIX DE LIQUIDATION sur bas, cravate, tuque foulard, mitaine, feutre et laine à tricot.

MILL END SHOP

82 rue Front
Hull, Que.

Lun. à Vend.
9:00 - 5:00

Sam. - 10:00-
2:00

663-8258



TREMBLAY ELECTRONIQUE

VENTE ET RÉPARATION
RADIO - T.V. - STÉRÉO - TV COULEUR

161, BOUL. ST-RENÉ

GATINEAU, QUÉ.

ON DEMANDE

DES SCULPTEURS DE BONHOMMES DE NEIGE
(expérience non-nécessaire)



Arrêtez-vous dans un "Drive-In" HARVEY pour y réclamer vos instructions. Erigez un bonhomme de neige ressemblant à HARVEY, le symbole du Hamburger le mieux connu au Canada.

AMUSANT-GRATUIT! et des prix superbes sont offerts!

2 TÉLÉVISIONS-COULEUR TOSHIBA
150 RADIOS PORTATIVES TRANSISTORISÉES
TOSHIBA



RÉCLAMEZ TOUS LES DÉTAILS DE CE PROJET AMUSANT CHEZ:

511, Boul. Maloney
Gatineau
Léo Brassard, prop.

VOTRE FAVORI



Claude Lavoie N.D.

DOCTEUR NATUROPATE, HERBORISTE

Santé Naturelle

430, rue Main, Gatineau, Qué.

Consultation
sur rendez-vous
T. 363-5002



aiguillage TEMPLETON sharpening

michel w. dubois

24 SCHING

819-663-4155

MESSAGE DU MAIRE

BIBLIOTHEQUE PUBLIQUE A TEMPLETON



Athlétisme à Saskatoon

Le samedi 16 janvier à 15 heures, les téléspectateurs de la chaîne française de Radio-Canada assisteront à d'extraordinaires compétitions d'athlétisme, qui se sont déroulées récemment à Saskatoon. C'est dans cette localité des plaines de l'Ouest que se sont retrouvés, il y a quelques jours, des athlètes venus des diverses provinces du Canada, ainsi que des champions du monde, afin de participer à des épreuves comprenant un grand nombre d'exercices, depuis le saut à la perche jusqu'au lancer du poids.



Les commentateurs seront Richard Garneau et Alois Voitchovoski. Les amateurs d'athlétisme, qui sont légion ainsi qu'on a pu le constater lors des Jeux d'Edimbourg l'été dernier, re-

Grâce à la collaboration et l'esprit de civisme des directeurs du Centre Récréatif de Templeton, le conseil aura une bibliothèque pour ses citoyens.

La bibliothèque municipale de Templeton sera située dans le nouvel édifice du Centre Récréatif, 13 Labelle. C'est un service que la municipalité fournit à ses contribuables gratuitement. Tous les citoyens peuvent s'en prévaloir.

Le local est attrayant, propre et bien éclairé. Des tables de travail invitent les étudiants et les adultes à venir travailler et poursuivre des travaux de recherches.

La collection de livres que les citoyens peuvent emprunter comprend des livres de religion, histoires, romans, littérature, sciences - auteurs canadiens et quelques autres. Des disques ainsi que des peintures seront à la disposition des abonnés.

La bibliothèque municipale sera sous la direction du comité de la bibliothèque du conseil formé de 3 membres.

Le conseil espère que la bibliothèque sera ouverte 2 soirs par semaine ainsi que le samedi durant la journée, pour le début du moins, quitte à améliorer le service si cela est jugé nécessaire par le comité.

Le but principal du conseil est de stimuler le goût de la lecture, de donner à chacun le livre qui lui va et de donner le goût de la recherche.

Au début les dames de l'A. F. E. A. S. auront la surveillance de la bibliothèque. Le conseil tient à les remercier pour le temps bénévole qu'elles donneront aux citoyens de Templeton.

L'ouverture probable de la bibliothèque aura lieu à la fin du mois de janvier. Le conseil remercie tous ceux qui ont contribué de près ou de loin à la réalisation de ce projet du conseil de Templeton.

François Leclerc, maire.

DEFILE DE MODES

Jeudi dernier avait lieu au Centre Récréatif la deuxième assemblée pour les couturières.

AVIS à toutes celles qui pour une raison quelconque n'ont pu s'y rendre de bien vouloir entrer en communication avec Mesdames Carmen Cyr, à 663-4322; Claire Hamel 663-3705; ou Denise Roy 663-4316, le plus tôt possible.

Une description des morceaux à présenter est requise avant le 16 janvier prochain.

Le 19 janvier aura lieu au Centre Récréatif, à 7h.30 p.m., une pratique pour tous les modèles, les couturières qui voudront bien accompagner celles-ci sont bienvenues.

VENTE DE TUQUES

Les tuques du 4e Festival de l'Association sont en vente dans tous les commerces indiqués la semaine dernière dans cet article. L'achat d'une tuque vous donne droit à un billet pour un tirage de \$50.00 qui se fera le 31 janvier 1971 au Centre Récréatif vers les 11h.00 p.m.

Le tirage se fera de la façon suivante: 5 billets seront tirés au hasard et ces numéros paraîtront dans La Revue de Gatineau la semaine suivante. Le premier numéro aura jusqu'au 5 février 1971, à 7h.00 p.m., pour réclamer son prix; si à ce moment il ne s'est pas présenté, le numéro suivant sera l'heureux gagnant et ainsi de suite.

Procurez-vous votre tuque du 4e Festival de l'Association et n'oubliez surtout pas de conserver votre billet.

BINGO

Le président du comité du bingo m'a informé que le bingo hebdomadaire du dimanche reprendra ses activités le dimanche 14 février 1971. D'ici cette date, de plus amples informations vous seront communiquées chaque semaine dans La Revue.

OUVERTURE DE LA SAISON DU HOCKEY A TEMPLETON

LA SEMAINE PROCHAINE JOURNAL DE DISTRICT

VENTE D'INVENTAIRE

Nous devons baisser notre stock
A vous d'en profiter



ALL
OUR
MERCHANDISES
ARE
REDUCED
OF
30%

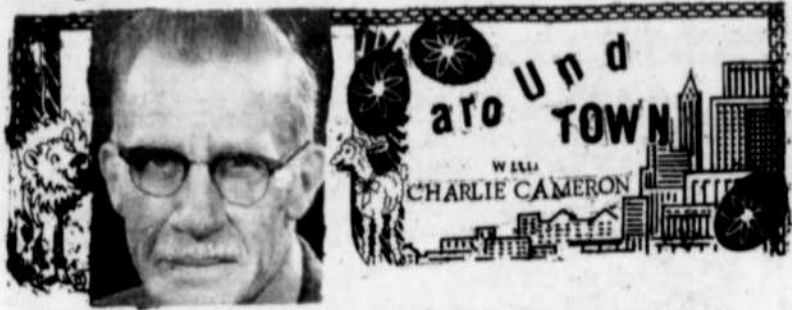
**REDUCTIONS
30%**

**TOUTES NOS MARCHANDISES
REDUITES AVANT L'INVENTAIRE**



A LA
LINGERIE CHARETTE INC
CENTRE D'ACHAT PLAZA GATINEAU

Tel. 663-7643



Apologies unlimited: Primo; to Mr. Philbin and the Ski School, held Saturday last. You see, when you get to be my age you find that the cold just doesn't hold the attraction it used to. Moreover, our family was observing, over the weekend, the eighty-eight birthday of my wife's father, so that you will understand that, with folks up from Montreal and what have you, wasn't much time to do anything else. Howsoever, hope I may be considered as having a rain check, and be invited again. In the meantime, best wishes for your most well-deserved success. . . . Secundo: to those people who so kindly remembered us over the hol's. I promise to write soonest, but as Cedric Arnold, Bill Simpson, Doug and Betty McLaurin, etc., will tell you, am presently in the throes of Annual Reports. First chance, tho' . . . Was most remiss, too, when I failed to mention, last week, the two groups of carollers who graced our home with tuneful renditions of the old faithfuls during the Christmas season. The object of one group, from the top o' the hill and under the aegis of Mrs. Lauzon and Mrs. Wilson, was to bring happiness to the youngsters at Maloney Boulevard's Pavillon Claude, and that it succeeded will, I'm sure, be enthusiastically borne out by Hillcrest's Claude Gauthier. . . . T'other group, under the direction of folks from St. Andrew's United Church, had an aim quite different, albeit equally worthwhile, i.e., to acquaint the older members of the community with the younger. Worked, too, as I found to my pleasurable surprise.

Our sincere sympathy is extended to the family of Templeton's Mrs. Joseph Flynn (nee Ethel Giles). Mrs. Flynn passed away Tuesday last.

Get well quick: Benoit Blais, manager of OT's QLB outlet. With the news currently coming out of Expo's camp Ben should really make a startling recovery.

And now my holiday accolade: Must of necessity go to Mr. Mongeon and his cohorts in Our Town's trash disposal system. With what they had to cope with - Christmas wrapping, disrupted schedules, ad infinitum - 'twas a job well done. Our kudos! . . . And don't forget to put that Christmas tree out tomorrow (Thursday) or on the 20th, so that it may be picked up and disposed of. Also, remember to lay it flat, and not stick it up in the snow - won't take root thataway, Mr. Mongeon can guarantee.

No, I don't - repeat DO NOT - know why a six, seven or eight year old tad should be considered capable of controlling one of those mechanical monsters so, please, don't ask me any more, at least until I've talked to Police Chief Raymond Myre.

To Alderman Montpetit: Know exactly how you feel. Why, in the name of all that's holy, that 45 mph zone should exist is utterly beyond me. 'Tis at least gratifying to learn that you too are getting the royal runaround. Only thing is that some younker is going to be maimed, or even killed, and then the situation will receive the consideration of the powers that be. (Aside to Mayor Poulin: know it's not your baby, Jacques.)

Only wish I could read Mme. Brabant's "Je Fais Mon Vin". By the way, Madame, I'm told that the products mentioned in your articles have Brown October Ale beaten by a country mile. With all due respect, ma'am, would beg to differ.

Re last week's: Is CBC's Ron Collister accompanying the PM on his eastern jaunt so that he (Ron C.) may interpret our colonial-Canadian English to the natives? Why not, for Pete's sake, assign the job to someone like Charles Lynch, who at least speaks our language as it is spoken?

When did they stop referring to a flutist as a flautist?

DITES TOUJOURS JE
L'AI VU DANS LA
REVUE DE GATINEAU

Les rencontres de préparation au mariage, secteur Gatineau, débiteront le dimanche 17 janvier 1971, à 7h.30 p.m., au sous-sol de l'église St-Jean-Marie-Vianney. Une série de 9 rencontres sera présentée. Ceux qui sont dans l'impossibilité de venir à ces rencontres peuvent s'adresser à des couples parrains en s'adressant à 663-7754.

La femme dans l'Eglise

Les téléspectateurs de la chaîne française de Radio-Canada qui regardent habituellement les Visages de l'Eglise, le dimanche à 17 heures, seront particulièrement intéressés par l'émission du 17 janvier.

En effet, on y traitera de «La Femme dans l'Eglise d'aujourd'hui».

Après avoir rencontré et écouté beaucoup de femmes, le réalisateur Raymond Beaugrand-Champagne a prié l'animateur de la série, Marcel Brisebois, d'en interviewer six, deux Françaises et quatre Canadiennes, qui nous diront comment elle conçoivent le dualisme «femme-Eglise».

Mmes Dumas, Mercier-Croft, Mlles Solange Dubé et Alix Lord, du Québec, se demandent pourquoi, au XXe siècle, alors qu'en principe, depuis deux mille ans, l'Eglise a libéré la femme de son esclavage, la femme est éternellement soumise aux mêmes tabous, aux mêmes esclavages. Formulant des souhaits pour l'avenir, ces Canadiennes désirent, avec nombre de leurs compagnes, que l'Eglise leur permette enfin de s'exprimer à leur tour puisque, jusqu'ici, l'Eglise ne semble avoir accordé voix au chapitre qu'aux seuls représentants du sexe fort.

DITES TOUJOURS JE
L'AI VU DANS LA
REVUE DE GATINEAU

RENCONTRES

RÉGIE DES ALCOOLS DU QUEBEC AVIS

LES PERSONNES CI-APRÈS MENTIONNÉES
ONT DEMANDÉ LE PERMIS SUIVANT:

NOM	ADRESSE	CATÉGORIE
ST-AMOUR, Réjean	42, avenue Gatineau, Touraine	Taverne
LECLAIR, Nelson Wallace pour le bénéfice de: lui-même - Transfert de: MURPHY, Daniel pour le bénéfice de: lui-même	Route 58, Lytton	S. A. M. - Bar
TASSE, Jean pour le bénéfice de: "Eugène Tasse Groceteria Ltée" - Transfert de: PROULX, Hervé pour le bénéfice de: lui-même.	129, Galipeau, Thurso	Epicerie
SEGUN, Lorenzo	77, Galipeau, Thurso	Epicerie
MAC KAY, George Alexandre pour le bénéfice de: lui-même & Mannion, James Arthur - Transfert de: NEWTON, Edwin pour le bénéfice de: lui-même	Wakefield	Hôtel-S. A. M. - Bars Epicerie- 75J.
LEMAY, Yvon	150 Alexandre Thurso	Epicerie

"PERMIS DE BANQUET"

- 1- Les requérants devront répondre à toutes les questions apparaissant sur les formules de la Régie.
- 2- De bien fournir à la R. A. Q. tous les documents exigés concernant ladite demande.
- 3- Enfin, déposer la demande du permis ci-haut mentionnée dans un minimum de trois (3) semaines avant la date de l'évènement.

TOUTE OBJECTION À CES DEMANDES DOIT ÊTRE FAITE PAR ÉCRIT.
DOCUMENT MOTIVÉE. DANS LES 15 JOURS DU PRÉSENT AVIS AU:

GREFFIER DE LA RÉGIE

CASE POSTALE 1058, PLACE D'ARMES, MONTRÉAL, P. Q.

GATINEAU IRON WORKS

179, North-Gatineau

FER ORNEMENTAL
ESTIMATION GRATUITE
SOUDURE GÉNÉRALE

Louis Thauvette, propriétaire

663-8522

663-2281

\$4,000.00 EN JEU!

à «jouez 1250»

du lundi au vendredi à 9h.05

4 prix de \$12.50 par jour / 1 gros lot de \$1250.00 en mars

musique - artistes d'ici - humour - concours

animateurs: Louise Simard/Conroy et Denis Binet

CBOF RADIO 1250



LES VOLANTS DE GATINEAU EN TETE DE LA LIGUE



C'est avec beaucoup de plaisir que Monsieur Ronnie Hanna, propriétaire du magasin Hanna de la rue Notre-Dame à Gatineau, remettait à Monsieur et Madame Georges Bazinet, du 386 ouest, rue Magnus, à Gatineau, les quatre costumes de motoneige qu'ils se sont mérités à la suite d'une promotion organisée par le Magasin Hanna, durant la période des fêtes. Sur cette photo, on reconnaît de gauche à droite, M. Ronnie Hanna, M. et Mme Bazinet, ainsi que leurs filles Anne, Stéphane, Francine et Louise. En téléphonant à Madame Bazinet, elle nous apprenait que tous étaient bien fiers d'avoir gagné d'aussi utiles cadeaux et qu'on les avait déjà essayés. Madame Bazinet nous a demandé de remercier Monsieur Hanna qui leur a permis de participer et de gagner à la promotion qu'il avait organisée dans son magasin de la rue Notre-Dame.

A la suite de leur victoire de 6-2, dimanche après-midi, à l'aréna de Gatineau, aux dépens des Boomers de Rockland, les Volants de Gatineau sont encore en tête du classement de la Ligue Junior "B" de la Vallée de l'Outaouais. En effet, en date de lundi, les locaux occupent la première position avec 4 points d'avance sur Buckingham et autant sur Amprior (ceci n'inclut pas le résultat de la joute de dimanche entre Arnprior et Renfrew, résultat que nous n'avons pu obtenir du statisticien de la ligue). Les Volants ont une fiche de 13 victoires, 5 défaites, deux joutes nulles pour un total de 28 points en 20 rencontres.

Pour en revenir à la joute de dimanche dernier, Serge Maisonneuve a obtenu la première étoile de la rencontre avec trois buts et une assistance, Lachapelle, la deuxième avec deux francs buts. Paul Payer, des visiteurs, a été choisi la troisième étoile du match avec un but et une assistance.

Les Boomers ont tenu tête aux Volants à la première période qui s'est terminée au compte de 1-0 pour les vainqueurs. Les punitions aux Volants - 4 contre 1 - les ont empêchés d'organiser leur attaque efficacement. Robert St-Cyr, aidé de Chuck Gravelle, a enfilé l'unique but des Volants.

Gatineau et Rockland ont compté un but chacun à la deuxième session au cours de laquelle les arbitres François Trottier et René Daigle ont eu à sévir à 9 occasions dont cinq fois contre les Boomers. La belle tenue du gardien Pierre Paquette a tenu les gâtinois en échec.

Les Volants ont nettement dominé le jeu à la troisième reprise pour s'assurer la victoire grâce aux trois filets de Maisonneuve, tous sans aide. L'un de ceux-ci a été réussi à la suite d'une échappée alors que les visiteurs attaquaient avec vigueur avec un homme au cachot contre deux pour les locaux.

Guy Joly était de retour devant les filets du Gatineau après une absence d'environ un mois causée par une blessure. Il a fait du beau travail, ainsi que Conrad Fournel, qui a remplacé Joly au milieu de la troisième période. Les deux ont bloqué un total de 27 lancers contre les 39 des gâtinois.

Une belle assistance de quelque 500 spectateurs a été témoin de la joute qui a été fort intéressante.

Vendredi de cette semaine, nos Volants se rendent évoluer à Perth, l'équipe qui occupe la queue du classement de la ligue. Ces deux mêmes équipes se feront face de nouveau dimanche prochain, à l'aréna local. La rencontre débutera à 2h. et pour cette occasion 25 BATONS DE HOCKEY SERONT TIRÉS AU SORT PARMIS LES PERSONNES PRÉSENTES. La direction des Volants désire ainsi manifester son appréciation envers les gens qui supportent notre équipe dans la ligue junior de la vallée de l'Outaouais, équipe que l'instructeur Jean-Louis Lacroix et le gérant André Labert sont bien confiants de mener au championnat du circuit.



Sur la photo, nous apercevons au centre M. Marcel Charette, président de l'Association Récréative de Templeton, et à gauche, M. Roger Lanthier, président du comité du hockey, lors de l'ouverture de la saison du hockey qui avait lieu au Centre Récréatif le samedi 2 janvier 1971. Nous souhaitons bonne chance à toutes les équipes qui font partie de cette ligue.

IL FAUT ECOULER

**LA MARCHANDISE D'HIVER
ROBES AU PRIX COUTANT**

Achetez pour \$5.00 payez \$4.00

\$10.00 payez \$8.00

\$25.00 payez \$20.00

etc.-

CHARGEX

MAGASIN HANNA Enrg.

Ronnie Hanna, prop.

319, Notre-Dame.

663-4260

Gatineau

REGIONAL T.V.

1167, rue Bélair

Templeton

663-7319

Reparations couleurs-
noir et blanc
Stereo etc.

Tout travail garanti
3 mois.



**COURS DE
PERFECTIONNEMENT
ET PERSONNALITE**

Les cours se donnent
aux endroits suivants,
de 7 h 30 à 9 h 30 P.M.

- LE LUNDI 18 janvier: sous-sol de l'église St-François-de-Sales de Pointe-Gatineau.
- LE MARDI 19 janvier: sous-sol de l'église St-Jean-Marie-Vianney, de Gatineau.

Tarif: \$2.00 par semaine. Durée: 15 semaines. Collation des grades par la remise d'un diplôme.

Pour renseignements:

737-5571

LE NOUVEAU GARAGE MUNICIPAL

Réalisation à la gloire des auteurs



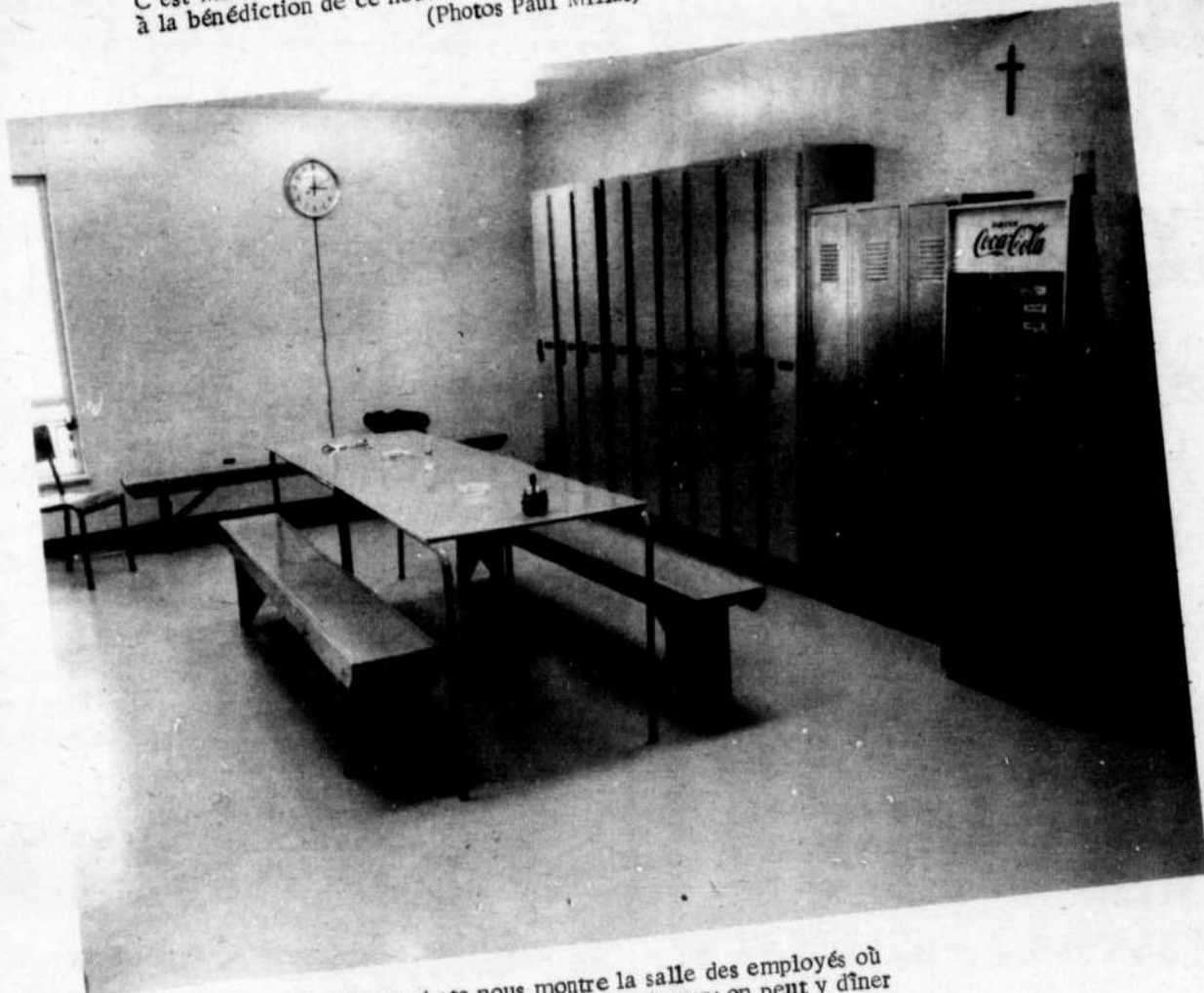
On coupe le ruban traditionnel, avant l'entrée pour la bénédiction du nouveau garage municipal situé sur le boulevard St-René-Goupil est. Un édifice qui est plus qu'agréable à regarder, même s'il abritera dorénavant le garage municipal, où on retrouve aussi le bureau du surintendant municipal, Monsieur Léopold Beaugard.



Cette photo nous montre un groupe de personnes qui étaient présentes lors de cette ouverture officielle; on remarquait particulièrement les conseillers John Luck, Fernand Larose, président du comité des travaux publics, comité qui est responsable pour la réalisation de ce projet, Roger Charette et Robert Labine. On remarquait également la présence de Monsieur Gaston Clermont, député du comté de Gatineau au Fédéral, et Monsieur Léon Leblanc, président exécutif de la Communauté régionale de l'Outaouais, ainsi que Monsieur le conseiller Edmond Bériault, qui représentait le maire de la ville de Hull.



C'est Monsieur le Curé F. E. Raymond qui procéda à la bénédiction de ce nouvel édifice.
(Photos Paul Millar)



Cette photo nous montre la salle des employés où on retrouve des cases pour chacun; on peut y dîner et s'y reposer, car la propreté est remarquable.



VILLE
JOHN
FERNAN
ROGER
NORMAN
GASTON
LES CO
ENTREPR



On peut apercevoir une vue de l'intérieur de ce vaste garage qui peut loger un très grand nombre d'équipement, comme on le constate facilement par cette photo. Ce vaste local est chauffé avec un système à l'huile et air forcé, on compte 8 unités toutes indépendantes l'une de l'autre, et tout en étant réglée automatiquement, chaque unité fonctionnera selon la demande seulement.

VILLE DE GATINEAU - TOWN OF GATINEAU
 GARAGE MUNICIPAL GARAGE
 10 JANVIER 1971
 JACQUES POULIN - MAIRE - MAYOR
 CONSEILLERS - COUNCILLORS

JONN LUCK	RAYMOND MONTPETIT
FERNAND LAROSE	ROBERT LABINE
ROGER CHARETTE	LUDOVIC ROUTHIER
NORMAND RACICOT	LAURIER BECHAMP
GREFFIER - TOWN CLERK	TRÉSORIER - TREASURER
LES CONSTRUCTIONS DE L'OUTAOUAIS INC.	MAURICE BEAUCLAIR
ENTREPRENEUR - CONTRACTOR	INGÉNIEUR - ENGINEER



Depuis longtemps, les responsables de l'emmagasinage des pièces de rechange et tout article qui doit être conservé désiraient compter sur un vaste local où tout pourrait être rangé, classé et bien sécurisé, car certaines pièces d'équipement sont très dispendieuses et on doit savoir qu'elles sont bien protégées. On a amplement d'espace maintenant et ce, pour de nombreuses années à venir.

(Photos Paul Millar)
 Reportage Rolland Lafrance



CPTO

HE! LES JEUNES !!: Vous vous ennuyez le dimanche après-midi? Et bien, venez vous joindre à nous, dimanche, le 17 janvier, à 2h, 00 p. m., au Pavillon Bleu, 107, Ère Avenue, à Gatineau. Vous aurez la chance d'entendre nos jeunes amateurs de la région qui se disputeront les prix de la journée. Et, en plus, vous verrez notre gagnante du 12 décembre dernier qui vous plaira sûrement avec ses quelques chansons: Sylvie Meloche de Hull.

Si vous voulez vous inscrire au concours soit comme chanteur, comédien, danseur, etc., composez 663-2152 ou 663-7663. Le prix d'entrée est de \$0.75.

Lettre ouverte

Sous cette chronique nous publions l'opinion du lecteur et seule sa responsabilité est engagée.

Gatineau, le 10 janvier 1971

Monsieur Rolland Lafrance, Directeur,
La Revue de Gatineau,
360 A, Boulevard Maloney, Gatineau.
Cher Monsieur,

Permettez-moi de prendre quelques lignes de votre journal, pour féliciter les responsables de l'héroïque sauvetage du conducteur de moto-neige, qui a failli se noyer dans la rivière Outaouais, la semaine dernière.

Je crois qu'il est tout à l'honneur de la ville de Gatineau d'avoir une force constabulaire pouvant faire face à toute éventualité. L'ingéniosité et le courage qu'ont montrés les agents Normand, Sabourin et Legault méritent certes une mention spéciale. Trop souvent on est porté à croire que le travail des policiers se limite à donner des contraventions.

Encore une fois, sincères félicitations, Messieurs, et continuez votre bon travail.

Sincèrement,

Guy Lafortune,
193 Hillcrest, Gatineau

«La Femme sans ombre»

La Femme sans ombre sera l'oeuvre à l'affiche de l'Opéra du Metropolitan, le samedi 16 janvier à 14 heures, à la radio de Radio-Canada. Diffusé en di-

rect de la scène du célèbre théâtre lyrique, cet opéra en trois actes de Richard Strauss mettra en vedette Leonie Rysanek, Christa Ludwig, Irene Dalis, Robert Nagy, Walter Berry et William Dooley. Karl Boehm dirigera l'orchestre.

La Femme sans ombre, écrite sur un livret d'Hofmannsthal,

fut créée avec succès à Vienne le 10 octobre 1919. Cette soirée mémorable devait alors être considérée comme «le premier grand soir de l'Opéra de Vienne de l'après-guerre». D'abord présentée en Amérique en 1959 sur la scène de l'Opéra de San

Francisco, la Femme sans ombre fit son entrée au Metropolitan Opera le 2 octobre 1966.

C'est sans doute avec beaucoup d'intérêt que les amateurs d'opéra écouteront les pages de ce magnifique chef-d'oeuvre dont le sujet est l'Ombre, symbole créateur de la

vie, qui est la cause et la fin de tout bonheur humain, car la femme qui en est dépourvue ne peut avoir de descendance. Tel est le sujet allégorique du livret d'Hofmannsthal.



La semaine dernière, un groupe de Gatineau se réunissait pour déguster un repas spécialement préparé pour eux par le cuisinier du Restaurant Norman's sur la rue Notre-Dame. On peut reconnaître sur cette photo, de gauche à droite: Monsieur Edmond Filion, M. Hervé Filion, le "roi des coureurs" qui détient le record mondial pour le nombre de victoires remportées en une seule année, Hervé était de passage dans la région avant de partir pour l'Australie. Suivent le conseiller Robert Labine, M. Benoit Allard, M. Maurice Beauclair, M. Wilfrid Mongeon, M. Mike Racicot, M. Norman Jung, propriétaire du restaurant Norman's, M. Normand Racicot, greffier municipal, M. Daniel Cantor, M. J.R. Quevillon, M. Armand Mongeon, M. Claude Bérard, M. Arthur Mongeon et Me Roland Théorêt. Au restaurant Norman's, on peut apprêter les mets de votre choix pour dégustation sur place ou encore on offre un service de livraison gratuite et il ne suffit que de signaler 663-2007, donner votre commande, et on vous livrera des mets spécialement apprêtés et toujours succulents. (Photo Rolland Lafrance)

VENTE SANS PRECEDENT

VENEZ VOIR NOS PRIX

REDUCTIONS DES PRIX JUSQU'À

50%

Il faut réduire le stock pour l'inventaire

Ne manquez pas cette occasion de faire de grandes économies

CETTE VENTE DANS NOS 3 MAGASINS

R. FARMER

309, Notre-Dame et Plaza Gatineau

67, Boul. Gréber Pointe-Gatineau



ROGER LABELLE ROULE UNE PARTIE PARFAITE

Roger Labelle, ce flegmatique quilleur qui avait raté sa partie parfaite l'an dernier au 11ème carreau, a certainement réalisé le rêve de sa vie au Templeton vendredi soir en lançant 12 boules identiques au bon endroit pour 12 abats et une partie parfaite. C'est une partie parfaite, parfaite à tous points de vue. Après chaque lancer exécuté, le trajet de sa boule ne laissait aucun doute sur le résultat et les hourras étaient lancés avant même l'abat. Parfaite aussi selon les règlements de l'Association des 5 quilles, soit le respect de la ligne noire et le changement d'allée à tous les carreaux et un carreau à la fois. A la suite de son exploit, Roger se mérite une bague-diamant de l'Association de Quilles de l'Ontario, l'O.B.C. C'est une valeur d'au-delà de \$500. De plus, la salle de quilles Templeton est heureuse de lui offrir un chèque au montant de \$50. C'est la première partie parfaite réalisée dans cette salle. La ligue Pros du Québec dans laquelle Roger évolue lui présentera aussi un chèque de \$50. Et le commanditaire de l'équipe de Roger, la Boucherie L. Quevillon de Templeton, a accompli un beau geste en lui offrant aussi une récompense de \$20. Et pour montrer à Lucien Quevillon qu'il y avait vraiment du boeuf derrière son équipe, vendredi soir, ces gars-là y sont allés d'un simple de 1647 et d'un triple record de 4251. Le triple de 912 de Roger Labelle a largement contribué à ces exploits qui ne sont pas près d'être abaissés. Fantastiques, cette année, ces orages de 300, 400, 800, 900, et même 1000. On attend le 1100 d'une minute à l'autre. Rosaire Boucher a continué son bonhomme de chemin, dans l'ombre de cette partie parfaite avec un triple de 901 dont des simples de 321 et 322. Enzo Bartolini, au compte du Lemac Service, a roulé 826 avec un simple respectable de 376. Marcel Miron a réussi 798 et simple de 299. La "Comète Grise" et capitaine du L. Quevillon, Yvon Robert, s'est mis de la partie avec un simple de 301. Les autres simples de 300: Henri Boucher du restaurant Miss Templeton 327; Gérard Cadieux du Buckingham 310; S. Chénier du Morrison-Lamothe 316 et Gilles Fillion et Vital Bédard de l'hôtel Roque-Brune 308.

Dans la ligue Commerciale St-René, le haut triple de la soirée a été réussi par Marcel Miron avec 866 et simples de 307 et 218. L. Sabourin a totalisé 819 et simple de 323. Les autres simples de 300 et plus: Frank Trudel 323; Réal Labelle 322; R. Beaulne 318; Robert Parent 307 et Claude Girard 304.

A la salle St-René avait lieu récemment une réception à l'endroit des jeunes quilleurs de cette salle pour les encourager et les remercier de leur apport aux diverses ligues des jeunes. Les responsables de ces jeunes, les dévoués Lucien Mongeon et Ray Hotte, désirent remercier très sincèrement les généreux donateurs qui ont contribué au succès de cette fête: le magasin Zeller, la Maison Viau, Arco I. G. A.; le magasin Farmer, A. L. Raymond, Gilles Desautlers. La musique était sous la direction des Gals. Lors du tournoi de ces jeunes en double, Marc Allard et Ronald Mongeon se sont distingués en roulant respectivement des triples de 786 et 703 pour un total de 1489. Pour des jeunes de 12 ans, c'est vraiment magnifique et ils s'affirment déjà comme de futures étoiles de nos ligues majeures. Au nom de Lucien et Raymond, un cordial merci à tous ceux qui ont contribué de près ou de loin au succès de ce banquet.

Les gagnants des Abats de Rigueur cette semaine: Henri Charbonneau avec un total de 274; Réal Bigras s'est mérité le 2ème prix avec 256 et Ray Charbonneau le 3ème, soit le plus d'abats avec ses 20 Boules, 12. Disons que les joueurs du "diable", Henri et Ray, laissent leur bourse dans la cagnotte pour la semaine suivante s'ils gagnent, de sorte que, samedi prochain, le gagnant est assuré d'une bourse de \$40., minimum, en partant. Formidable, n'est-ce pas? Venez faire échec aux joueurs du "Diable".

TEMPLETON

- FEMININE - Aline Bélec 252 et 629; Pauline Blanchette 262 et 691.
- SAFARI - Gilbert Charbonneau 320 et 711; Thérèse Gravel 256 et 658.
- AMTIE - L. Lemieux 358 et R. Beauchamp 755; G. Lemieux 356 et 874.
- PARTISANS - B. Proulx 301 et R. Mallette 781; dame: Lise Proulx 266 et 683.
- COPAINS - P. Denault 250 et G. Tremmaglia 700; dame: G. Lafontaine 306 et 759.
- GALLAS - J. Ross 297 et P. Nixon 743; D. Bisson 224 et A. Ross 562.
- FEMININE - Jeannette St-Laurent 748 et Diane Mallette 308.
- PHILIPS - Hélène Côté 353 et 929; Yvon Robert 337 et Noël Lafleur 782.
- ABEILLES - J. Léger 749, G. Courchesne 288; dames: R. Leblanc 703, C. Brunet 325.
- ST-RENE
- EXCEL - D. Rochon 732 et 285; Dames: J. Gauthier 607 et 257.
- QUARTIER no 3 - G. Bazinet 309, A. Lacroix 785; D. Cléroux 710 et C. Meunier 296.
- DAGENAIS - G. Pichette 287, L. Raymond 681; Claudette Larocque 258 et C. Chartrand 652.
- CHARRON - P. Frenette 313, F. Pilon 727; G. Lagacé 252 et A. Brunet 728.
- ALOYSIUS LADIES - M. Lanthier 284 and 764. To date: N. Nash 355 and 875.
- SALLE DE QUILLES DANIS
- CHEVALIERS - K. Mellor 709, G. Campeau 268; R. Brunet 797 et V. Larivière 338.
- CHEVALIERS - E. Bigras 343, A. Danis 790; T. Richard 266 et P. Prévost 720.
- AMIS DU COIN - R. Laurent 734, R. Tremblay 258; J. Courtlee 626 et Y. Tremblay 247.
- ARTISANS - R. Laramée 311 et 714; L. Séguin 222 et 569.
- ROULEURS - J. Prévost 322 et 744; dames: A. Germain 255 et Hélène Bélec 667.

Henri Charbonneau,
172 Principale, Gatineau.



L'agent André Guay faisait un très beau Père Noël pour les enfants des membres de la force constabulaire de la ville de Gatineau alors qu'on avait organisé, comme à chaque année, un dépouillement d'arbre de Noël pour les familles des membres du département de la police. Comme on pourra le constater par ces photos, tous semblaient s'amuser ferme et le groupe était imposant. C'est toujours nouveau à chaque année et c'est avec impatience qu'on attend cette journée. Il faut féliciter les responsables pour l'organisation de cette fête.

Veillez prendre note

NOUVEAU NUMERO
AU GARAGE MUNICIPAL
663-7775

Salon de beauté

Beauty parlor

PY-GEE

325, St-André - Gatineau

663-8535

AVEC
Mme YVETTE BRABANT



santé

et

beauté

Chères Lectrices,

Attention, Madame, on regarde votre cou, car... il trahit votre âge.

Le cou dénonciateur de l'âge chez la femme? Quel âge avez-vous, madame? trente ans?... non, trente-cinq? quarante ans, peut-être...? Attention, votre cou pourrait bien me le dire à votre désavantage.

Hélas, nous le négligeons ou le soignons le plus souvent à tort ou de travers. J'ai donc jugé bon de vous apporter cette semaine des renseignements précis sur cet élément de beauté des plus importants.

Le cou, partie extrêmement délicate de l'anatomie, requiert des soins très particuliers et assidus. Il est essentiel de lui accorder autant sinon plus d'attention qu'au visage afin de prévenir un affaïssement, une distension des fragiles tissus de l'épiderme.

Procédez comme suit: avec un bon lait démaquillant, le même que pour votre visage, nettoyez soigneusement votre cou en vous servant de petites éponges que vous rincerez bien, au fur et à mesure, afin d'enlever tout excédent de lait. Allez-y d'un mouvement de massage régulier de haut en bas. Il convient de souligner ici le fait que tout geste masseur bénéfique au cou doit toujours se faire en partant du menton pour descendre ensuite vers le cou et non pas de bas en haut comme on nous l'a faussement laissé croire si longtemps.

Utilisez ensuite une lotion tonique spéciale pour le cou que vous emploierez sans faille soir et matin.

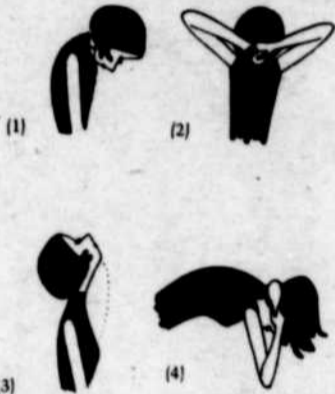
Yvette

EXERCICE DE LA SEMAINE: Tel qu'illustré.

Cours de couture

Il y aura l'inscription aux cours de couture à Gatineau, mercredi soir, le 13 janvier 1971, à 7h. 30 p. m., à l'école secondaire Ste-Thérèse.

Bienvenue à tous.



DITES TOUJOURS JE L'AI VU DANS LA REVUE DE GATINEAU



Chers Amis,

Cette semaine, j'aimerais vous donner la recette d'un "Saurer Braten", c'est une recette allemande que Laura nous fait une couple de fois par année. Laura est une jeune Allemande qui est arrivée au Canada et chez-moi il y a 15 ans passés; elle n'a jamais cessé d'être émerveillée par notre beau-pays et par la gentillesse des gens de Gatineau.

La recette consiste à couvrir un rôti de boeuf de vinaigre de vin (Wine Vinegar) pendant 3 jours, avec un gros oignon coupé en rondelles et quelques feuilles de laurier. Tourner le rôti chaque jour.

La troisième journée, égoutter le rôti et faire brunir de chaque côté dans un peu de beurre; mettre au four et cuire 25 minutes par livres. Retirer de la marmite et faire une sauce avec le jus du rôti et aussi le reste du vinaigre de vin dans lequel le rôti a trempé 3 jours.

Servir avec des légumes et aussi avec un bon vin rouge sec.

Bon appétit, chers amis. Je vous donnerai en détails la semaine prochaine comment faire un bon vin genre Sauternes avec un nouveau concentré de France que je viens tout juste de recevoir. De plus, vous pourrez profiter d'une réduction de 15% si vous dites: je l'ai lu dans La Revue de Gatineau.

Yvette



Lors du récent tournoi Carling, Charlotte Charbon se classa 2^{ème} parmi les meilleures quilleuses de la région. Au dernier gala sportif de Masson, une plaque Commémorative lui fut décernée comme lauréate des quilles de l'endroit. Ici on voit Charlotte recevant la plaque de Jules St-Amour, responsable de la ligue du vieux poêle. Charlotte a bien su récompenser les siens de lui avoir fait confiance.

LA REVUE DE GATINEAU

40000 LECTEURS

VENTE

JEANNE COUPONS

374, Notre-Dame - Gatineau

Flanellette blanche 36 pouces
3 verges pour

\$1.

LAINAGE

Regulier \$4.50
pour \$2.50

SOIE Pompadour

Regulier \$6.95
pour \$6.00

FORTREL 60 pouces
\$4.25



AUTRES SPECIAUX

LE CENTRE DU COUVRE PLANCHER
LE PLUS PROGRESSIF
DE L'OUEST DU QUEBEC

CLAUDE LEBLANC

LTEE

UNE SEULE ADRESSE. 108 Montcalm-Hull

771-5897

Bientôt ouverture d'un

2^{ème} plancher

L'Ensemble
Coiffard-Miquel

Le vendredi 22 janvier à 22 h 30, à la radio de Radio-Canada, Récital de Montréal accueillera l'Ensemble de musique de chambre Marie-Françoise Coiffard-Elisabeth Miquel. Deux oeuvres sont au programme de cette émission réalisée par Jean-Yves Contant. Il s'agit d'un

Scherzo de Brahms et de la Sonate pour violon et piano de Ravel.



Marie-Françoise Coiffard, violoniste, et Elisabeth Miquel, pianiste, sont toutes deux des Premiers Prix du Conservatoire national supérieur de musique de Paris. Ayant commencé ensemble leur carrière de chambristes et remporté le 1er prix de musique de chambre du Conservatoire, ces jeunes musiciennes françaises s'attirent, dès leurs premiers concerts, les critiques les plus élogieuses. Elles font aussi des tournées fort remarquées sous les auspices des Jeunesses musicales de France.

En 66, elles sont reçues au concours de «Soliste-duettiste», à l'O.R.T.F. La même année, elles participent à de nombreux concerts de musique de chambre, tant en France qu'à l'étranger et notamment au Canada, aux Etats-Unis, en Allemagne, en Suisse, en Turquie et en Israël.

DITES TOUJOURS JE
L'AI VU DANS LA
REVUE DE GATINEAU!

ACHETONS A GATINEAU

Téléphone 663-8338

DR PIERRE DESMARAIS, D.D.S.
CHIRURGIEN-DENTISTE
DENTAL SURGEON

SUR RENDEZ-VOUS
BY APPOINTMENT

525, Boul. Maloney,
Gatineau

SABLE ET GRAVIER
de tous genres

SANSCARTIER & FRERES Inc.
663-4987
33, St-Paul, Gatineau 663-4915

BINGO

Paroisse Ste-Maria Goretti

TOUS LES DIMANCHES

20 PARTIES REGULIERES A \$25.00
5 PARTIES SPECIALES
PARTIE A FINIR

MINI BINGO
A COMPTER DE 7h.00 P.M.

ADMISSION 50c

CLINIQUE CHIROPATRIQUE DE HULL



J.M. PAQUETTE d.c.
J.G. OUMET, d.c.

Docteurs en chiropratique

48, Principale - Hull

771-1724



VILLE DE — TOWN OF
GATINEAU, P.O.

280 Maloney Boulevard East
Boulevard Maloney Est

AVIS PUBLIC

L'ENLEVEMENT DES ARBRES DE NOEL
L'enlèvement spécial des arbres de Noël se fera les 13 et 20 janvier 1971. Les chefs de famille nous aideront grandement s'ils veulent bien ranger leur arbre là où on pourra le voir facilement mais non pas dans un endroit où il pourrait être recouvert de neige par les charriages et les chasse-neige. On ne devrait pas planter les arbres dans la-neige mais les étendre sur le parterre du devant ou à l'entrée.
DONNE A GATINEAU, QUEBEC,
Ce 4e jour de janvier 1971.

Normand Racicot,
Greffier

BINGO

tous les mardis soirs à 8h.00

Salle des Chevaliers de Colomb Coin SOUVENIR et EAST
Gatineau

\$1025.00 en prix

20 parties régulières \$25.00 - \$500.00
5 parties spéciales \$500.00 en prix
Partie gratuite \$25.00

MINI-BINGO
COMMENCANT
A 7h.00 P.M.

AU PROFIT DES
CHEVALIERS DE COLOMB
ET DE LA

PAROISSE ST-JEAN MARIE VIANNEY

BINGO

AMICALE ST-JEAN VIANNEY

Tous les DIMANCHES

à 8h.00 P.M. SALLE DE LA LEGION
Boul. Maloney- Gatineau

\$1000.00 à gagner

20 parties de \$25.00
Total \$500.00

5 Jack-Pots
Total \$500.00

Entrée \$2.00 pour 9 cartes
1 partie gratuite \$25.00

MINI-BINGO de 7h.00 A 8h.00 P.M. Permis Numéro 22442



VILLE DE — TOWN OF
GATINEAU, P.O.

280 BOULEVARD MALONEY
MALONEY BOULEVARD

PUBLIC NOTICE

CHRISTMAS TREE DISPOSAL
The special collection of used Christmas trees will be done January 13 and 20, 1971. Household will greatly aid this department if they will place their trees where they can be easily seen by the collectors but not where they are likely to be covered up by the snow plows or blowers. The trees should not be stuck in the snow standing upright but laid horizontally on front lawn or near driveway.
GIVEN AT GATINEAU, QUEBEC,
This 4th day of January 1971.

Normand Racicot,
Town Clerk.

FESTIVAL DE TEMPLETON

Voici le programme du 4e Festival de Templeton:
SAMEDI - 23 janvier - Couronnement de la Reine, Orchestre: "Les Playboys".
DIMANCHE - 24 janvier - 1h.00 p. m. Parade avec Bonhomme Festival, la Reine, les duchesses et chars allégoriques. 3h.00 p. m. Disco-Jeunesse au Centre Récréatif. La soirée est pour tous les jeunes et les adultes, un spectacle sera présenté au Centre à 8h.00 p. m., avec comme artistes invités: LES ARTISANS et LOUISE QUEVILLON, artistes bien connus de la région.
LUNDI - 25 janvier - Joutes de hockey entre différents clubs de Templeton et Masson: 7h.00 p. m.: Pee-Wee; 8h.00 p. m.: Bantam; 9h.00 p. m.: Midget
MARDI - 26 janvier - Parade au flambeau en MOTONEIGE, à 8h.00 p. m., suivie d'une soirée au Centre Récréatif. Pour ceux qui n'iront pas à la parade, il y aura partie de ballon-balai sur la patinoire du Centre.
MERCREDI - 27 janvier - 8h.00 p. m. Défilé de Modes au Cen-

DU
 23 AU 31
 JANV.ER

tre Récréatif, ceci avec le concours de couturières de la municipalité.
JEUDI - 28 janvier - 7h.00 p. m. Joute de ballon-balai pour jeunes filles. 8h.00 p. m. Joute de hockey pour dames.
VENDREDI - 29 janvier - 7h.00 p. m. Sleigh Ride pour les jeunes suivi d'une DISCOTHEQUE.
SAMEDI - 30 janvier - A partir de 12h.00 tournoi de quilles aux deux salles de quilles, c'est-à-dire En Roulant ma Boule, boul. Lorrain, et Templeton Lanes, boul. Maloney, se terminant par une soirée au Centre Récréatif avec les "BOILEAU".
DIMANCHE - 31 janvier - 1h.00 p. m. Course de ski-doo (CROSS COUNTRY). Partie de hockey VETERANS. Le tout suivi d'un bon souper canadien (fèves au lard et tourtières). Il y aura l'orchestre "Conception Musicale". Le Festival se terminera par la remise des trophées et une soirée.
 Tous les directeurs de l'Association espèrent que la population répondra en grand nombre à ce 4e FESTIVAL d'hiver. Avec l'agrandissement de notre Centre Récréatif nous pourrions accueillir un plus grand nombre de personnes.
BIENVENUE A TOUS !



LE CLUB DE L'AGE D'OR de la paroisse Ste-Marie-Goretti se réunissait la semaine dernière pour son souper annuel des Rois. Sur la photo du haut, on reconnaît en avant, assis, Monsieur le Chanoine De Varennes, qui est l'aumônier du club, Madame Maxime Philips, un membre assidu, et Monsieur André Marx, un membre de plus de 85 ans qui ne manque lui non plus aucune des réunions du mardi après-midi. En arrière, ce sont Monsieur le Curé Alban Lavigne, le Maire Jacques Poulin, et le conseiller John Luck. Sur les autres photos, on peut reconnaître plusieurs membres de ce club qui donne l'occasion à un bon groupe de personnes de se rencontrer chaque semaine. Les responsables du club par l'entremise de Monsieur Alyre Riel nous demandent de remercier les personnes, commerces, ou organisations suivantes pour leur collaboration: le Conseil de la ville de Gatineau, Hôtel Ambassador par l'entremise de son propriétaire Monsieur Fernand Philips, Labine Electric Ltée, M. Robert Labine, le Club Rotary Gatineau, les Chevaliers de Colomb, Monsieur Jacques Poulin, bijoutier, J.R. Quevillon, boucher, un anonyme, M. Fernand Asselin. Les Filles d'Isabelle, A.L. Raymond Ltée, Arco IGA et Côté IGA. Les magasins R. Farmer, les magasins Willie Assad et Allard Groceteria. On nous demande de souligner aux personnes qui seraient intéressées à se joindre à ce cercle amical qu'elles sont les bienvenues et les réunions sont chaque mardi après-midi au sous-sol de l'église Ste-Marie-Goretti.

(Photos Rolland Lafrance)

Hotel Ambassador

663-5363
 641 MALONEY BLVD. EAST.
 GATINEAU




CETTE SEMAINE



TARAMO
INDIA'S FIRE ACT

SPECTACLES
 MARDI AU VENDREDI
 10:15 ET 12:30
 SAMEDI 9h. - 11h. - 1h.00
 DIMANCHE 8h. et 10h.

POUR LES FETES

- SALLES DISPONIBLES
- PARTY DE BUREAUX
- RECEPTIONS
- POUVANT ACCOMMODER
- 20 à 400 PERSONNES
- PRIX RAISONNABLES
- RESERVEZ MAINTENANT
- NE SOYEZ PAS DEÇU

Hotel Ambassador
 Pour renseignements:
 663-5363



BARBARY ARAYA
 LATIN AMERICAN
 SINGING TRUMPETIST



MICHON
 Chanteuse, M.C.

Musique de danse
 par
LES AMBASSADEURS

Hotel Ambassador

641 MALONEY BLVD. EAST. **663-5363**